

# commission du codex alimentarius



ORGANISATION DES NATIONS  
UNIES POUR L'ALIMENTATION  
ET L'AGRICULTURE

ORGANISATION  
MONDIALE  
DE LA SANTÉ



BUREAU CONJOINT: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tél: +39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

**ALINORM 06/29/34**

## PROGRAMME MIXTE FAO/OMS SUR LES NORMES ALIMENTAIRES

### COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS

*Vingt-neuvième session*  
*Genève (Suisse), 3 - 8 juillet 2006*

### RAPPORT DE LA CINQUIÈME SESSION DU GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL DU CODEX SUR LES ALIMENTS DÉRIVÉS DES BIOTECHNOLOGIES

*Chiba (Japon), 19 - 23 septembre 2005*

**Note:** Le présent document inclut la Lettre circulaire CL 2005/46-FBT

# commission du codex alimentarius



ORGANISATION DES NATIONS  
UNIES POUR L'ALIMENTATION  
ET L'AGRICULTURE

ORGANISATION  
MONDIALE  
DE LA SANTÉ



BUREAU CONJOINT: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tél: +39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

4/80.2

CL 2005/46- FBT  
Octobre 2005

- Aux:** Services centraux de liaison avec le Codex  
Organisations internationales intéressées
- Du:** Secrétaire, Commission du Codex Alimentarius, Programme mixte FAO/OMS sur les  
normes alimentaires, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome (Italie)
- Objet:** **Distribution du rapport de la cinquième session du Groupe intergouvernemental spécial du Codex sur les aliments dérivés des biotechnologies (ALINORM 06/29/34) et demande d'observations sur l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné modifiées à des fins nutritionnelles ou de santé**

Le rapport de la cinquième session du Groupe intergouvernemental spécial du Codex sur les aliments dérivés des biotechnologies sera examiné par la Commission du Codex Alimentarius à sa vingt-neuvième session (Genève, Suisse, 3-8 juillet 2006).

## DEMANDE D'OBSERVATIONS

Le Groupe intergouvernemental spécial est convenu d'entamer de nouveaux travaux relatifs à l'élaboration d'une annexe à la Directive pour la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné: évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné modifiées à des fins nutritionnelles ou de santé. Un groupe de travail électronique, dirigé par le Canada, a été chargé d'élaborer un avant-projet d'annexe (document d'orientation) qui sera examiné par le Groupe intergouvernemental spécial à sa prochaine session.

Il a été convenu d'envoyer une Lettre circulaire demandant des observations supplémentaires sur cette activité, de façon que le groupe de travail électronique puisse commencer à travailler. (par. 38 du présent rapport).

Les gouvernements et les organisations internationales intéressées qui souhaitent soumettre des observations doivent les adresser de préférence par courriel au Service central de liaison du Codex avec le Canada (courriel: codex\_canada@hc-sc.gc.ca; télécopie +1 613 941 3537), avec copie au Secrétaire de la Commission du Codex Alimentarius (courriel: codex@fao.org; télécopie +39 06 570 54593) avant le 15 décembre 2005.

## RÉSUMÉ ET CONCLUSIONS

À sa cinquième session, le Groupe intergouvernemental spécial du Codex sur les aliments dérivés des biotechnologies est parvenu aux conclusions suivantes:

### QUESTIONS SOUMISES À LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS POUR EXAMEN

#### Approbation de nouvelles activités

Le Groupe intergouvernemental spécial est convenu, sous réserve de l'approbation de la Commission du Codex Alimentarius à sa vingt-neuvième session, d'entreprendre de nouveaux travaux relatifs à l'élaboration des textes ci-après:

- Directive pour la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux à ADN recombiné (par. 19 et 23);
- Annexe à la Directive Codex pour la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné (CAC/GL 45-2003) axée sur l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné modifiées à des fins nutritionnelles ou de santé (par. 32 et 36).

### AUTRES QUESTIONS INTÉRESSANT LA COMMISSION

Le Groupe intergouvernemental spécial a décidé de créer les deux groupes de travail ci-après:

- Un groupe de travail physique chargé de rédiger un avant-projet de directive pour la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux à ADN recombiné, coprésidé par l'Australie et le Japon (par. 25).
- Un groupe de travail électronique, dirigé par le Canada, chargé de formuler un avant-projet d'Annexe (document d'orientation) à la Directive pour la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné: Évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné modifiées à des fins nutritionnelles ou de santé (par. 37).

Le Groupe intergouvernemental spécial est convenu d'attendre que le projet de directive soit en cours d'élaboration pour décider si des avis scientifiques complémentaires seraient nécessaires concernant l'avant-projet de directive pour les animaux à ADN recombiné. Dans ce contexte, le Groupe intergouvernemental spécial a dressé une première liste de questions sur lesquelles des avis scientifiques seraient demandés à une consultation FAO/OMS d'experts à un stade ultérieur (par. 27).

## TABLE DES MATIÈRES

	<u>Paragraphes</u>
Introduction .....	1
Ouverture de la session .....	2-4
Adoption de l'ordre du jour.....	5-7
Questions renvoyées au Groupe spécial par la Commission et d'autres Comités du Codex.....	8
Examen des activités des Organisations intergouvernementales en matière d'évaluation des aspects sanitaires et nutritionnels des aliments dérivés des biotechnologies.....	9-14
Examen de l'élaboration de normes, de directives ou d'autres textes relatifs aux aliments dérivés des biotechnologies.....	15-62
Autres questions, activités futures et date et lieu de la prochaine session.....	63-69

## LISTE DES ANNEXES

	<u>Pages</u>
<b>Annexe I</b> Liste des participants.....	13-33
<b>Annexe II</b> Descriptif de projet - Directive régissant l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux à ADN recombiné.....	34-35
<b>Annexe III</b> Descriptif de projet - Évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés des plantes à ADN recombiné modifiées en vue d'avantages nutritionnels ou de santé.....	36-37



## **RAPPORT DE LA CINQUIÈME SESSION DU GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL DU CODEX SUR LES ALIMENTS DÉRIVÉS DES BIOTECHNOLOGIES**

*Chiba (Japon), 19 - 23 septembre 2005*

### **INTRODUCTION**

1. Le Groupe intergouvernemental spécial du Codex sur les aliments dérivés des biotechnologies a tenu sa cinquième session à Chiba (Japon) du 19 au 23 septembre 2005 à l'aimable invitation du Gouvernement japonais. La session a été présidée par M. Hiroshi Yoshikura, Conseiller, Département de la sécurité sanitaire des aliments, Bureau de la sécurité sanitaire des aliments et des produits pharmaceutiques, relevant du Ministère de la santé, du travail et de la protection sociale. Ont participé à la session 152 délégués représentant 50 membres de la Commission, 4 organisations intergouvernementales internationales et 15 organisations non gouvernementales assistant en qualité d'observateur. La liste complète des participants est reproduite à l'Annexe I du présent rapport.

### **OUVERTURE DE LA SESSION**

2. La session a été ouverte par M. Toshikazu Togari, Vice-Ministre de la santé, du travail et de la protection sociale, qui a souhaité la bienvenue aux participants. Il a souligné à quel point il importait d'élaborer des directives internationales sur des questions liées à la sécurité sanitaire des aliments dérivés des biotechnologies, sur la base de preuves et de principes scientifiques bien fondés. Il a exprimé le souhait que cette session définisse de nouveaux domaines d'activité et que le Groupe spécial s'acquitte de ses tâches selon le calendrier convenu.

3. M. Ezzeddine Boutrif, Chef du Service de la qualité des aliments et des normes alimentaires, a souhaité la bienvenue aux délégués, au nom de la FAO, et a souligné le rôle que les biotechnologies peuvent jouer dans la satisfaction des besoins d'une population mondiale en expansion et de plus en plus urbanisée. Pour certaines applications des biotechnologies, toutefois, il convient d'évaluer les avantages escomptés par rapport aux risques potentiels pour la santé humaine et animale et pour l'environnement, à partir d'un cadre scientifique solide. Le représentant a suggéré que le Groupe spécial, au moment de définir son programme de travail, privilégie les questions les plus importantes pour la santé du consommateur et pour la sécurité alimentaire et le bien-être nutritionnel des communautés à faible revenu, en tenant dûment compte des travaux entrepris par les autorités nationales et par les organisations compétentes. Il a proposé, en outre, qu'un groupe international d'experts soit créé à l'avenir pour examiner les évaluations de la sécurité sanitaire effectuées par différentes parties afin de garantir leur conformité avec les directives du Codex. Il a également souligné la nécessité d'aider les pays en développement à renforcer leur capacité en matière d'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés des biotechnologies. Il a réaffirmé que la FAO était prête à appuyer, de concert avec l'OMS, les activités du Groupe spécial en lui fournissant les avis scientifiques nécessaires.

4. Au nom de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), M. Jørgen Schlundt, Directeur du Département de la sécurité sanitaire des aliments, des zoonoses et des maladies d'origine alimentaire, a remercié le Gouvernement japonais de continuer à accueillir le Groupe spécial et a attribué le succès de ce Groupe au cours de la première période quadriennale à la gestion efficace du processus de la part du Gouvernement japonais et à l'esprit de collaboration régnant entre les États membres participants. Le représentant a rappelé qu'une résolution prise par l'Assemblée mondiale de la santé, à sa cinquante-troisième session, demandait à l'OMS d'aider les États membres à donner une base scientifique aux décisions d'ordre sanitaire concernant des aliments génétiquement modifiés. Plus récemment, le Conseil d'administration de l'OMS, à sa cent neuvième session, tenue en janvier 2002, a approuvé la stratégie de sécurité sanitaire des aliments, qui stipule que l'OMS encouragera l'adoption d'une approche holistique de la production et de l'utilisation sans danger des aliments dérivés de nouvelles méthodes de production, dont le génie génétique. Le représentant de l'OMS s'est également référé au nouveau Réseau international des autorités de sécurité sanitaire des aliments, que l'OMS avait mis en place récemment en collaboration avec la FAO. Il a finalement réaffirmé que l'OMS s'engageait à fournir les avis scientifiques nécessaires à la poursuite des activités du Groupe spécial.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (Point 1 de l'ordre du jour)<sup>1</sup>**

5. Le Groupe spécial a approuvé la proposition du Kenya d'examiner la question des aliments dérivés d'animaux traités par la thérapie génétique ou à l'aide de vaccins d'ADN recombiné au titre du point 5 (Autres questions), si le temps disponible le permettait.
6. Le Groupe spécial a adopté l'ordre du jour provisoire comme ordre du jour de sa session.
7. Le Groupe spécial a pris note de la répartition des compétences entre la Communauté européenne et ses États membres, présentée par la délégation de la Communauté européenne dans le document CRD 3.

**QUESTIONS RENVOYÉES AU GROUPE SPÉCIAL PAR LA COMMISSION ET D'AUTRES COMITÉS DU CODEX (Point 2 de l'ordre du jour)<sup>2</sup>**

8. Le Groupe spécial a pris note des informations contenues dans le document CX/FBT 05/5/2 concernant les questions qui lui avaient été renvoyées par la Commission du Codex Alimentarius et d'autres Comités du Codex, notamment la décision prise par la Commission à sa vingt-septième session de rétablir le Groupe spécial et les activités récentes entreprises par les Comités du Codex sur les méthodes d'analyse et d'échantillonnage et sur l'étiquetage des denrées alimentaires.

**EXAMEN DES ACTIVITÉS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES EN MATIÈRE D'ÉVALUATION DES ASPECTS SANITAIRES ET NUTRITIONNELS DES ALIMENTS DÉRIVÉS DES BIOTECHNOLOGIES (Point 3 de l'ordre du jour)<sup>3</sup>**

9. Le Groupe spécial a pris note des informations présentées dans les documents CX/FBT 05/5/3 et CX/FBT 05/5/3 Add.1 par plusieurs organisations internationales intergouvernementales sur leurs activités en matière d'évaluation des aspects sanitaires et nutritionnels des aliments dérivés des biotechnologies.
10. Le représentant de la Convention sur la diversité biologique (CDB) a fait savoir au Groupe spécial que la troisième session de la Conférence des Parties, réunissant les Parties au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques, se tiendrait en mars 2006. Un groupe technique d'experts de l'évaluation des risques, créé par la Conférence des Parties, se réunirait en novembre 2005 pour examiner les méthodes actuelles d'évaluation des risques, identifier les lacunes et les besoins en matière de renforcement des capacités et soumettre des recommandations à la troisième session de la Conférence des Parties. Un document serait également préparé sur la nécessité et les modalités de l'élaboration de normes en matière d'identification, de manipulation, de conditionnement et de transport des organismes vivants modifiés (paragraphe 3 de l'Article 18 du Protocole).
11. Le représentant de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) a informé le Groupe spécial des activités récentes entreprises par l'Équipe spéciale de l'OCDE chargée de la sécurité sanitaire des nouveaux aliments destinés à la consommation humaine et animale et a notamment évoqué l'élaboration d'une série de documents de consensus sur la sécurité sanitaire des aliments destinés à la consommation humaine et animale, qui fournissent des informations sur les principaux éléments nutritifs, substances toxiques, antitoxiques et allergènes de cultures spécifiques. À cet égard, de nouveaux travaux ont été lancés afin d'élaborer des documents de consensus sur des cultures revêtant un intérêt particulier pour les pays en développement comme la papaye et le manioc. L'attention a été appelée sur le fait que des travaux supplémentaires étaient menés par l'Équipe spéciale de l'OCDE dans des domaines comme la caractérisation moléculaire des plantes transgéniques et l'examen de la sécurité sanitaire des aliments pour animaux dérivés de plantes génétiquement modifiées, cette dernière question n'étant pas couverte par le Groupe spécial.

---

<sup>1</sup> CX/FBT 05/5/1; CRD 1 (observations du Kenya)

<sup>2</sup> CX/FBT 05/5/2

<sup>3</sup> CX/FBT 05/5/3, CX/FBT 05/5/3 Add.1

12. Le représentant de la FAO s'est référé aux activités du Groupe de travail intergouvernemental sur l'utilisation des biotechnologies dans l'alimentation et l'agriculture, qui coordonne les travaux des différentes unités s'occupant des biotechnologies, et notamment à la publication de « La Situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture » de 2004 intitulée « Les biotechnologies agricoles: une réponse aux besoins des plus démunis? ». Il a également informé le Groupe spécial des activités du Groupe de travail de la FAO sur la biosécurité et de son intention de convoquer, dans le courant de l'année, une consultation d'experts sur la biosécurité et un atelier sur l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés des biotechnologies. Il a indiqué que du matériel de formation à l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments génétiquement modifiés était en cours d'élaboration, en coopération avec l'OMS, l'OCDE et les autorités canadiennes. Ce matériel s'inspirerait des directives adoptées par le Codex et donnerait des avis pratiques et des exemples concrets sur le déroulement de telles évaluations.

13. Le représentant de l'OMS a appelé l'attention du Groupe spécial sur un rapport récent de l'OMS intitulé: « Biotechnologie alimentaire moderne, santé humaine et développement: étude à partir d'exemples concrets », qui présentait les conclusions d'une étude ayant duré trois ans. Le rapport suggère que l'élaboration d'aliments génétiquement modifiés peut contribuer à améliorer la santé humaine et le développement économique, mais seulement si les aliments en question sont évalués comme il se doit avant leur commercialisation, dans le cadre d'une évaluation de grande ampleur, cohérente et réalisée à partir de cas concrets. Une telle évaluation devrait prendre en compte non seulement les effets sur la santé humaine et l'environnement, mais aussi les avantages potentiels et les préoccupations d'ordre social et éthique. Le rapport précisait également que les aliments génétiquement modifiés disponibles sur le marché avaient été soumis à des évaluations des risques du point de vue de la sécurité sanitaire et ne présentaient donc pas de risques pour la santé humaine. Enfin, le rapport signalait que les principes et directives du Codex constituaient une base internationale appropriée pour l'évaluation des risques en matière de sécurité sanitaire des aliments.

14. Le Groupe spécial a également pris note des informations fournies par le Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie (CIGGB) et l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE). Son attention a été notamment appelée sur le rapport concernant l'application du génie génétique à l'élevage et sur la résolution récemment adoptée par le Comité international de l'OIE.

#### **EXAMEN DE L'ÉLABORATION DE NORMES, DE DIRECTIVES OU D'AUTRES TEXTES RELATIFS AUX ALIMENTS DÉRIVÉS DES BIOTECHNOLOGIES (Point 4 de l'ordre du jour)<sup>4</sup>**

15. Afin de faciliter le débat sur ce point de l'ordre du jour et de donner aux membres et aux observateurs l'occasion d'exprimer librement leur opinion, le Groupe spécial a décidé de procéder à un échange de vues général sur tous les domaines qui pourraient faire l'objet de nouvelles activités avant d'étudier les divers thèmes un par un. Le Groupe spécial a noté qu'il existait une grande diversité de vues parmi les délégations et les observateurs, notamment à propos du rang de priorité à attribuer aux différents domaines de travail. Il a pris acte également des situations particulières des pays en développement relativement à la prévalence de la malnutrition et des maladies dues à des carences en nutriments, ainsi que de leurs besoins en matière de renforcement des capacités pour l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés des biotechnologies. Le Groupe spécial a ensuite poursuivi son débat, point par point, comme suit.

---

<sup>4</sup> CL 2005/2-FBT, CX/FBT 05/5/4 (Observations de: Argentine, Australie, Brésil, Canada, Iran, Japon, Mexique, Nouvelle-Zélande, États-unis d'Amérique, Venezuela, 49P, BIO, CI); CX/FBT 03/4 Add.1 (Observations de la Communauté européenne); CRD 1 (Observations du Kenya), CRD 2(Observations du Chili), CRD 4 (Observations des Philippines), CRD 5 (Observations de l'Afrique du Sud), CRD 6 (Observations du Canada), CRD 7 (Observations de l'Inde), CRD 8 (Observations des États-unis d'Amérique), CRD 9 (Observations de la République de Corée), CRD 10 (Observations de l'Indonésie), CRD 11 (Observations du Mexique), CRD 12 (Observations de l'Ouganda), CRD 13 (Observations du Costa Rica), CRD 14 (Projet de document préparé durant la session), CED15 (Questions pour les consultations d'experts, préparées par l'Australie durant la session), CRD 16 (Projet de document préparé par le Canada durant la session), CRD 16 révisé (Projet de document révisé par le Canada durant la session), CRD 17 (Observations sur les plantes avec gènes empilés, rédigées par le Japon durant la session), CRD 18 (Observations sur les plantes avec gènes empilés, rédigées par la Communauté européenne durant la session), CRD 19 (Observations sur les plantes avec gènes empilés, rédigées par l'Iran durant la session).



## **Animaux à ADN recombiné**

16. Le Groupe spécial a examiné la proposition, avancée par plusieurs membres et observateurs, d'élaborer une directive pour l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments issus d'animaux à ADN recombiné, y compris les poissons. De nombreuses délégations ont appuyé ce travail comme nouvelle activité à entreprendre en priorité, puisque ces animaux, en particulier les poissons, pourraient être commercialisés dans un avenir proche et que des avis scientifiques avaient déjà été fournis par la Consultation mixte FAO/OMS d'experts sur l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments issus d'animaux génétiquement modifiés, y compris les poissons (Rome, novembre 2003). D'autres délégations ont préféré accorder une priorité élevée aux nouvelles activités relatives aux plantes à ADN recombiné, compte tenu du manque d'expérience insuffisante des pays dans ce domaine.

17. Plusieurs délégations ont proposé de nouvelles activités visant à évaluer la sécurité sanitaire des animaux issus de techniques de clonage par transfert de noyau d'une cellule somatique, soit séparément, soit dans le cadre de la nouvelle activité sur les animaux à ADN recombiné, reconnaissant que le clonage d'animaux servait souvent à compléter la production d'animaux à ADN recombiné. D'autres délégations ont estimé que cette activité n'était pas du ressort du Groupe spécial. Le Groupe est convenu qu'aucune nouvelle activité ne serait entreprise à ce stade pour évaluer la sécurité sanitaire des animaux clonés en tant que tels, tout en notant que cette question pourrait être examinée, le cas échéant et dans la mesure nécessaire, à l'occasion de l'élaboration d'un projet de directive pour l'évaluation de la sécurité sanitaire des animaux à ADN recombiné. La délégation de la Communauté européenne a, en outre, déclaré que la décision de ne pas entamer de nouveaux travaux sur les animaux clonés pourrait entraîner une diversification des législations nationales.

18. Plusieurs délégations et observateurs ont proposé que les questions liées à l'éthique, aux effets sur l'environnement et au bien-être des animaux soient incluses dans le projet de directive pour les animaux à ADN recombiné. De l'avis de ces délégations et observateurs, ces questions faisaient partie des « autres facteurs légitimes » car elles pouvaient avoir un effet sur la santé humaine et sur le commerce des denrées alimentaires et une approche globale devrait être adoptée pour répondre aux préoccupations des consommateurs, en particulier concernant les animaux à ADN recombiné. Un observateur a fait observer que le Groupe de travail devait « tenir dûment compte, le cas échéant, d'autres facteurs légitimes ayant une importance pour la protection de la santé du consommateur et la promotion de pratiques loyales dans le commerce des denrées alimentaires ». Plusieurs délégations, bien que reconnaissant l'importance de ces questions, ont jugé que les questions d'éthique et d'autres ne devraient pas être examinées par le Codex, qui n'était pas compétent en la matière, mais par d'autres organisations internationales pertinentes telles l'OIE, qui avait entamé des travaux sur le bien-être des animaux, et l'UNESCO, qui s'occupait d'éthique dans l'alimentation et la biotechnologie. Le Groupe spécial a noté que les travaux actuels du Conseil des organisations internationales des sciences médicales (CIOMS) pourraient aussi être pertinentes. Il a également été souligné que la future directive devrait fournir des orientations pour l'évaluation de la sécurité sanitaire dans le cadre de l'analyse des risques établi par les Principes pour l'analyse des risques liés aux aliments dérivés des biotechnologies modernes (CAC/GL 44-2003) et que le paragraphe 7 des Principes excluait les facteurs éthiques et autres du champ d'application.

19. Après un échange de vues prolongé, le Groupe spécial est convenu de commencer une nouvelle activité sur l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments issus d'animaux à ADN recombiné, étant entendu que le travail initial serait axé sur l'élaboration d'une directive pour les animaux à ADN recombiné en général, qui pourrait être complétée, le cas échéant, par un appendice traitant de questions spécifiques à l'évaluation de la sécurité sanitaire des poissons à ADN recombiné.

20. En finalisant un projet de document, le Groupe spécial a longuement débattu la question de savoir si des considérations éthiques ou autres devraient être explicitement incluses dans les objectifs et le champ d'application du projet de document. En guise de compromis, le Groupe spécial a décidé que le projet de document ferait référence aux Déclarations de principes concernant le rôle de la science dans la prise de décisions du Codex et les autres facteurs à prendre en considération<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> Manuel de procédure du Codex Alimentarius.

21. La délégation de la Communauté européenne a regretté que les aspects relatifs à l'éthique, à l'environnement et au bien-être des animaux ne soient pas explicitement mentionnés dans le projet de document. Plusieurs délégations et observateurs ont déclaré partager cet avis. La délégation iranienne a exprimé des réserves quant à la décision du Groupe spécial. Les délégations égyptienne et iranienne ont estimé que la religion devrait être mentionnée au nombre des aspects éthiques. La délégation canadienne a jugé que chaque pays pourrait tenir compte d'autres facteurs légitimes avant de prendre des décisions finales, mais que les travaux du Groupe spécial devraient être fondés uniquement sur des considérations scientifiques concernant la sécurité sanitaire des aliments. Cette dernière position a été appuyée par les délégations argentine et brésilienne.

22. Le représentant de la FAO, s'exprimant au nom de la FAO et de l'OMS, a déclaré qu'étant donné l'importance des questions éthiques et d'autre nature soulevées par le commerce international des denrées alimentaires dérivées d'animaux à ADN recombiné, un atelier pourrait être organisé pour étudier ces questions, avant ou après une prochaine session du Groupe spécial. Le représentant de l'OMS a souligné qu'il importait d'identifier tous les problèmes préoccupant les consommateurs, pour une communication efficace sur les risques.

23. Le Groupe de travail a décidé de transmettre le projet de document, tel qu'arrêté au Comité exécutif, à sa cinquante-huitième session pour un examen critique et à la Commission du Codex Alimentarius à sa vingt-neuvième session pour approbation en tant que nouvelle activité (Annexe II).

24. La délégation brésilienne a exprimé des réserves, faisant remarquer que la nouvelle activité proposée sur les animaux à ADN recombiné ne répondait pas au critère « Diversité des législations nationales et obstacles au commerce international qui semblent, ou pourraient, en découler » cité dans le Manuel de procédure parmi les Critères régissant l'établissement des priorités des travaux énoncés.

25. Pour ce qui concerne l'avancement des travaux avant la prochaine session, le Groupe spécial est convenu de mettre en place un groupe de travail physique chargé de préparer un Avant-projet de directive pour la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments issus d'animaux à ADN recombiné, coprésidé par l'Australie et le Japon. Le groupe de travail se réunirait entre février et avril 2006 au Japon et utiliserait l'anglais comme langue de travail, avec la possibilité d'y ajouter d'autres langues, le cas échéant. Les membres et observateurs ci-après ont manifesté le désir de participer à ce groupe de travail: Allemagne, Argentine, Brésil, Canada, Communauté européenne, États-Unis d'Amérique, France, Italie, Iran, Kenya, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Thaïlande, Turquie, 49<sup>th</sup> Parallel, BIO, CI, IACFO, ICGMA, FAO et OMS. L'avant-projet de document serait ensuite distribué pour observations à l'étape 3, avant d'être examiné à l'étape 4 par le Groupe spécial à sa sixième session.

26. En décidant la mise en place du groupe de travail, le Groupe spécial a fait observer que le travail de rédaction commencerait avant que la Commission puisse donner son approbation formelle à l'étape 1, au début du mois de juillet 2006. Le Groupe spécial est donc convenu d'appeler l'attention du Comité exécutif sur la nécessité de ne pas retarder l'élaboration de normes par les organes subsidiaires du Codex, en particulier les groupes spéciaux qui travaillent dans des délais très stricts et de laisser, par conséquent, à ces organes une certaine marge de manœuvre pour la planification de leurs travaux.

27. Tout en notant que la rédaction de la directive pourrait commencer, sans retard, sur la base du rapport de la Consultation FAO/OMS d'experts de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments issus d'animaux génétiquement modifiés, y compris les poissons, le Groupe spécial a établi une liste initiale de questions pour lesquelles des avis scientifiques pourraient être demandés à une consultation FAO/OMS d'experts à un stade ultérieur. Le Groupe spécial est convenu qu'il serait décidé au cours de la rédaction du projet de directive s'il y avait lieu ou non de demander de nouveaux avis scientifiques. Les questions sont les suivantes:

- Concernant les risques potentiels pour la santé humaine de la consommation d'aliments issus d'animaux à ADN recombiné, quelles informations critiques sont nécessaires pour évaluer la sécurité sanitaire des vecteurs viraux ou autres utilisés pour obtenir des animaux à ADN recombiné ?

- Reconnaissant que l'évaluation de la santé animale sera un élément important de l'évaluation globale de la sécurité sanitaire des aliments issus d'animaux à ADN recombiné, quels paramètres de la santé animale importe-t-il d'examiner et comment devrait-on choisir les éléments comparatifs appropriés pour différentes catégories d'animaux et pourquoi ?
- Reconnaissant que l'analyse de la composition ciblée est un élément important de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné, comment cette approche pourrait-elle être appliquée à l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments issus d'animaux à ADN recombiné et comment devrait-on choisir les éléments comparatifs appropriés ?

### **Plantes à ADN recombiné modifiées à des fins nutritionnelles ou de santé**

28. Plusieurs délégations ont fait valoir que la tendance actuelle à l'élaboration de cultures enrichies d'un point de vue nutritionnel pouvait avoir un impact considérable sur la santé des consommateurs, en particulier dans les pays en développement, et ont proposé que le Groupe spécial entame de nouveaux travaux pour pouvoir donner des orientations supplémentaires concernant l'évaluation de la sécurité sanitaire de ces nouvelles cultures. Il a été souligné qu'il convenait d'améliorer les capacités des pays en développement en matière d'évaluation de la sécurité sanitaire de ces plantes et que ces dernières étaient susceptibles de résoudre les problèmes liés à la malnutrition et aux carences alimentaires. Ces délégations ont fait savoir que les paragraphes 48 à 53 de la Directive régissant la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné (CAC/GL 45-2003, ci-après dénommée « Directive sur les plantes »), qui traitaient des aspects nutritionnels de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments, ne donnaient pas d'instructions détaillées et que le Groupe spécial devrait rédiger un texte complet, qui serait joint en tant qu'appendice à la Directive sur les plantes.

29. Plusieurs autres délégations, tout en reconnaissant les besoins spécifiques des pays en développement, ont fait observer que l'évaluation de la sécurité sanitaire des plantes enrichies d'un point de vue nutritionnel était suffisamment traitée dans la Directive sur les plantes et qu'il n'était pas nécessaire d'entreprendre une nouvelle activité. Il a également été souligné que des plantes enrichies d'un point de vue nutritionnel avaient également été obtenues au moyen de méthodes classiques de sélection et que rien ne justifiait une évaluation supplémentaire de la sécurité sanitaire des seules plantes à ADN recombiné.

30. Certaines délégations se sont inquiétées de ce que les cultures de base enrichies d'un point de vue nutritionnel risquaient d'entraîner une consommation excessive de nutriments enrichis chez certains groupes de populations, ce qui obligerait à prendre des mesures de gestion des risques pour protéger la santé des consommateurs. Un observateur a fait valoir qu'il serait peut-être nécessaire d'effectuer une étude sur la consommation d'aliments et de nutriments, afin de contrôler les effets sur la santé de la consommation de plantes enrichies d'un point de vue nutritionnel, la disponibilité et les avantages apparents de ce type de plantes pouvant modifier les habitudes alimentaires de la population.

31. La délégation de la Communauté européenne, appuyée par d'autres délégations et observateurs, a fait valoir que les systèmes de suivi après la commercialisation devraient constituer un élément clé des activités sur ce thème, dans la mesure où la consommation de plantes enrichies d'un point de vue nutritionnel pouvait modifier sensiblement les apports alimentaires, conformément au paragraphe 20 du Principe pour l'analyse des risques liés aux aliments dérivés des biotechnologies modernes (CAC/GL 44-2003).

32. Après un échange de vues, le Groupe spécial a décidé d'entreprendre une nouvelle activité, sous forme d'annexe à la Directive sur les plantes (CAC/GL 45-2003), et a précisé la portée des activités sur la base des descriptifs de projet (CRD16 et CRD16 Révisé) rédigés par le Canada.

33. Le Groupe spécial est convenu que le titre du projet et la section 3 du descriptif de projet devraient faire mention de « plantes modifiées à des fins nutritionnelles ou de santé » et non à des « plantes enrichies d'un point de vue nutritionnel », afin de tenir compte des plantes dans lesquelles la quantité de certains éléments constitutifs était volontairement réduite. Le titre définitif du descriptif de projet devrait être: « Évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné modifiées à des fins nutritionnelles ou de santé ».

34. Le Groupe spécial est également convenu que la nouvelle activité devrait être conforme aux textes Codex en vigueur sur la nutrition, la santé, l'étiquetage et les allégations, avec lesquels elle devrait établir des liens, et ne pas faire double emploi avec les activités du Comité du Codex sur la nutrition et les aliments diététiques ou de régime.

35. Les représentants de la FAO et de l'OMS ont proposé que la nouvelle activité sur ce point s'appuie sur les conclusions du rapport de l'Atelier conjoint FAO/OMS sur l'évaluation des risques liés aux nutriments (Genève, 2-6 mai 2005) et sur d'autres textes pertinents, le cas échéant, en notant que si un avis scientifique était demandé, la FAO et l'OMS envisageraient de convoquer une réunion d'un petit groupe d'experts chargé d'étudier des thèmes spécifiques, dont l'évaluation de l'exposition, liés aux plantes enrichies d'un point de vue nutritionnel.

36. Le Groupe spécial est convenu de soumettre le descriptif de projet, tel qu'amendé plus haut, au Comité exécutif à sa cinquante huitième session, pour examen critique, et à la Commission, à sa vingt-neuvième session, pour approbation en tant que nouvelle activité (Annexe III).

37. Le Groupe spécial est également convenu d'établir un groupe de travail électronique, dirigé par le Canada, chargé d'élaborer un avant-projet de document qui lui serait soumis à sa prochaine session. Les membres et observateurs suivants ont indiqué souhaiter faire partie de ce groupe de travail: Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Belgique, Brésil, Chine, Communauté européenne, Costa Rica, Cuba, Danemark, Égypte, Espagne, États-Unis d'Amérique, Finlande, France, Italie, Iran, Japon, Kenya, Madagascar, Mexique, Mongolie, Népal, Norvège, Nouvelle-Zélande, Ouganda, Pakistan, Pays-Bas, Philippines, République de Corée, Royaume-Uni, Suède, Thaïlande, Turquie, BIO, CI, Croplife International, ETA et Europabio.

38. Il a également été convenu qu'une lettre circulaire sollicitant des observations supplémentaires serait envoyée et que le groupe de travail électronique fonderait ses travaux sur les observations communiquées. En principe, le groupe de travail effectuerait ses travaux en anglais, mais les membres et les observateurs seraient autorisés, si nécessaire, à rédiger leurs contributions en espagnol ou en français.

### **Analyse comparative de la composition**

39. Plusieurs délégations ont proposé d'accorder un rang de priorité élevé à la proposition d'activité sur l'analyse comparative de la composition des plantes à ADN recombiné, notamment des cultures de base présentant un intérêt particulier pour les pays en développement.

40. D'autres délégations ont fait observer que certaines organisations internationales avaient déjà entrepris des travaux dans ce domaine. Il a notamment été fait mention de l'élaboration de documents de consensus par l'OCDE, dont l'objectif était d'aider les autorités nationales à effectuer des analyses comparatives de la composition.

41. Les Représentants de la FAO et de l'OMS ont informé le Groupe spécial des activités de ces organisations relatives au renforcement des capacités des pays en matière d'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés des biotechnologies, en particulier un document en cours d'élaboration qui donnerait des orientations utiles pour la conduite d'évaluations de la sécurité sanitaire de plantes à ADN recombiné et le renforcement des infrastructures et de l'expertise nationales des pays en développement.

42. Le Groupe spécial a noté qu'il convenait de préciser la portée des nouvelles activités qui viendraient compléter les orientations données dans la Directive sur les plantes (CAC/GL-45-2003), et est convenu qu'il était trop tôt pour envisager une nouvelle activité sur ce thème.

43. La délégation indienne, se référant à ses observations communiquées par écrit, a proposé au Groupe spécial d'entreprendre, à l'avenir, une analyse exhaustive des éléments nutritifs, des substances antinutritionnelles et des méthodes utilisées dans les études de toxicité, en tant que nouvelle activité, car les méthodes d'analyse quantitative et qualitative seraient des outils indispensables pour l'évaluation de la sécurité sanitaire des plantes à ADN recombiné.

44. Le Groupe spécial est convenu d'inviter l'Inde à lui soumettre un document de travail sur la question, pour examen à sa prochaine session. À cet égard, le Groupe spécial a noté que les activités entreprises par le Comité du Codex sur les méthodes d'analyse et d'échantillonnage et par d'autres organisations internationales concernées devraient être prises en compte pour évaluer la nécessité éventuelle de nouvelles activités.

### **Plantes à gènes empilés**

45. Le Groupe spécial a débattu de l'opportunité d'entreprendre une nouvelle activité sur les plantes à gènes empilés. La délégation japonaise a proposé de définir les plantes à gènes empilés comme la première génération de plantes obtenues par croisement classique de deux parents modifiés génétiquement dont la sécurité sanitaire avait déjà été évaluée. La Délégation a également proposé d'ajouter une annexe à la Directive sur les plantes (CAC/GL 45-2003), qui donne aux gouvernements des orientations sur les circonstances et les modalités appropriées pour une évaluation de la sécurité sanitaire de ce type de plantes, dans le respect des dispositions de la Directive sur les plantes.

46. Le Groupe spécial a noté que l'expression « gènes empilés » faisait l'objet d'interprétations différentes et a admis qu'il convenait de s'accorder sur la signification de l'expression « plante à gènes empilés », qui devait être bien définie, avant de trancher sur la nécessité ou non d'une nouvelle activité. Certaines délégations ont souligné que la définition présentée par le Japon n'était pas suffisante et ont proposé qu'elle soit étoffée.

47. Plusieurs délégations ont souligné qu'il était indispensable d'entreprendre une nouvelle activité dans ce domaine, étant donné le nombre croissant de plantes génétiquement modifiées obtenues par croisement entre plantes génétiquement modifiées et vu la diversité des législations nationales appliquées à ces produits. D'autres délégations ont fait valoir que la question devait être traitée au cas par cas, ce qui compliquait l'élaboration d'orientations générales. Il a également été signalé que de nombreuses variétés végétales avaient été produites par croisement classique sans effets négatifs sur la santé et que la sélection végétale traditionnelle n'avait jamais posé de problème sur le plan de la sécurité sanitaire des produits obtenus.

48. Après un long débat, la délégation japonaise, appuyée par la délégation des États-Unis, a fait valoir que, même sans traiter expressément des variétés végétales présentant deux caractères d'ADN recombiné ou plus issus d'un croisement classique, dont la majeure partie avaient déjà été sélectionnées et commercialisées, la Directive sur les plantes donnait, en l'état, suffisamment d'indications pour effectuer une évaluation de la sécurité sanitaire, qu'il pouvait être nécessaire d'effectuer une telle évaluation au cas par cas pour les hybrides dont chaque parent avec ADN recombiné avait déjà fait l'objet d'une évaluation individuelle et que l'ampleur de l'évaluation de la sécurité sanitaire pouvait varier en fonction des interactions potentielles entre les séquences insérées dans les hybrides.

49. La délégation de la Communauté européenne, appuyée par la Norvège, a fait valoir que bien qu'une évaluation de la sécurité sanitaire préalable à la mise sur le marché soit toujours nécessaire, conformément au paragraphe 11 des Principes pour l'analyse des risques liés aux aliments dérivés des biotechnologies modernes, l'ampleur de l'évaluation de la sécurité sanitaire pouvait varier au cas par cas en fonction des interactions potentielles entre les séquences insérées, dans le cas des plantes à gènes empilés.

50. Après un échange de vues sur la question, le Groupe spécial a reconnu que les avis des membres divergeaient et, en conséquence, a décidé de ne pas trancher quant au lancement ou non d'une nouvelle activité. Sans pour autant contester cette décision, la délégation iranienne a insisté sur le fait qu'outre l'évaluation de la sécurité sanitaire des parents à ADN recombiné, il convenait d'effectuer, à différents niveaux, une évaluation de la sécurité sanitaire au cas par cas pour les plantes à gènes empilés, en tenant compte des interactions potentielles entre les séquences insérées dans les hybrides, et a souligné que l'ajout d'une annexe à la Directive sur les plantes était indispensable.

**Présence à faible dose (accidentelle) de matériel végétal à ADN recombiné**

51. Le Groupe spécial a pris acte du fait que certaines délégations avaient proposé qu'un statut prioritaire soit accordé à cette activité. Plusieurs délégations et un observateur ont fait valoir qu'il s'agissait d'une question particulièrement importante que le Groupe spécial devait étudier et se sont prononcés en faveur de la mise en œuvre d'une nouvelle activité dans ce domaine.

52. La délégation des États-Unis a fait valoir que l'élaboration d'un nouveau document d'orientation, sous forme d'annexe à la Directive sur les plantes, aiderait les États Membres à évaluer la sécurité sanitaire de certaines plantes en cas de présence accidentelle, à faible dose, de matériel végétal à ADN recombiné issu de nouvelles variétés, au stade de l'élaboration ou des essais sur le terrain, ou de variétés plus anciennes qui ne sont plus commercialisées. La délégation s'est déclarée convaincue que de plus en plus de pays se trouveraient confrontés à ce type de situation où la sécurité sanitaire des denrées alimentaires devrait être évaluée.

53. La délégation de la Communauté européenne a fait valoir que la présence à faible dose (accidentelle) de plantes à ADN recombiné non autorisées était souvent due à des différences dans les conditions d'approbation de ce type de plantes selon les pays. Une annexe à la Directive sur les plantes pourrait donner des orientations sur les mesures à prendre en cas de présence accidentelle de plantes à ADN recombiné non autorisées destinées à l'alimentation, résultant du manque de concordance entre les critères d'approbation.

54. Cela étant, la délégation de la Communauté européenne a insisté sur la nécessité d'établir un système international de partages des données, grâce auquel les gouvernements des membres pourraient obtenir des données sur les évaluations de la sécurité sanitaire de plantes à ADN recombiné effectuées dans d'autres pays. Ce système de partage des données pourrait tirer parti de la base de données déjà établie par l'OCDE sur les manipulations approuvées dans les États Membres. En réponse à cette proposition, le représentant de l'OCDE a précisé que le système de données en vigueur, qui était exploité en étroite collaboration avec la Convention sur la diversité biologique, avait un objectif bien défini et que l'élargissement éventuel de la portée de cette base de données afin de couvrir d'autres champs devait être étudiée avec le plus grand soin, en consultation avec d'autres organisations, comme la CDB, la FAO et l'OMS, et en tenant compte de critères de faisabilité et des incidences financières d'une telle expansion.

55. Certaines délégations ont souligné que des expressions comme « à faible dose » ou « non autorisé », ainsi que la portée de ces activités devraient être précisées avant d'entreprendre une nouvelle activité. Plusieurs délégations ont fait valoir que cette question relevait de la gestion des risques et ne correspondait pas aux objectifs de la Directive sur les plantes, dont la portée était limitée à l'évaluation, sur des bases scientifiques, de la sécurité sanitaire. Plusieurs observateurs se sont déclarés opposés à cette proposition de nouvelle activité, car aucune plante à ADN recombiné ne devrait pouvoir être mise sur le marché sans approbation préalable de la part de l'autorité nationale.

56. Après un échange de vues, le Groupe spécial a admis que les avis des délégations divergeaient en ce qui concernait la portée de l'activité proposée et a donc décidé de ne pas entreprendre de nouvelle activité lors de la session en cours.

57. La délégation des États-Unis a indiqué qu'elle souhaitait poursuivre l'examen de cette question afin de décider s'il valait la peine de la réexaminer lors d'une session future du Groupe spécial. La délégation de la Communauté européenne s'est déclarée prête à poursuivre les débats sur ce point et a demandé que les organisations internationales concernées fournissent des informations sur les bases de données existantes sur des plantes à ADN recombiné et sur la création éventuelle d'une base de données exhaustive sur les manipulations faisant intervenir de l'ADN recombiné, à l'occasion de la prochaine session du Groupe spécial.

**Plantes produisant des substances pharmaceutiques ou bioactives**

58. Plusieurs délégations et observateurs ont souligné que les questions liées aux plantes produisant des substances pharmaceutiques ou bioactives ne relevaient pas du mandat du Codex. Certaines délégations ont proposé que l'expression « substance bioactive » soit définie avec précision, afin de pouvoir déterminer si les plantes produisant de telles substances pouvaient ou non être considérées comme des denrées alimentaires et être étudiées par le Groupe spécial.

59. La délégation norvégienne a fait part de son avis selon lequel les questions liées à la contamination des approvisionnements alimentaires par des plantes produisant des substances pharmaceutiques pourraient être

traitées par le Groupe spécial, en vue de garantir la sécurité sanitaire des aliments et de protéger la santé des consommateurs, s'il existait la moindre possibilité que ces plantes pénètrent dans la filière alimentaire.

60. Le Groupe spécial a constaté qu'aucun consensus ne s'était dégagé sur cette question et est convenu de ne pas entreprendre de nouvelle activité dans ce domaine.

### **Surveillance après la mise sur le marché**

61. La délégation mexicaine, se référant à ses observations communiquées par écrit, a proposé la mise en œuvre d'une nouvelle activité sur la surveillance après la mise sur le marché, en vue de recueillir des données scientifiques susceptibles d'étayer et de compléter l'évaluation des risques liés aux denrées alimentaires dérivées des biotechnologies.

62. Comme la proposition écrite avait été soumise tardivement, le Groupe spécial est convenu que le Mexique devrait lui soumettre à sa prochaine session un document de travail sur la surveillance sanitaire après la mise sur le marché d'aliments dérivés des biotechnologies.

### **AUTRES QUESTIONS, ACTIVITÉS FUTURES ET DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE SESSION (Point 5 de l'ordre du jour<sup>6</sup>)**

63. Se référant à ses observations communiquées par écrit, la délégation du Kenya a proposé au Groupe spécial d'envisager, en tant qu'activité future éventuelle, l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux ayant fait l'objet d'un traitement prophylactique par thérapie génique ou au moyen de vaccins à ADN recombiné.

64. Le Groupe spécial a noté que l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) et d'autres organisations internationales étudiaient actuellement l'application de ces techniques aux animaux destinés à la consommation et qu'il convenait d'éviter tout chevauchement d'activités. Le Groupe spécial a également noté que son mandat ne comprenait pas les questions liées aux animaux qui n'étaient pas modifiés en tant que tel, mais dont l'alimentation contenait des produits modifiés génétiquement ou qui avaient été traités avec des vaccins à ADN recombiné.

65. Toutefois, le Groupe spécial a reconnu qu'un problème de sécurité sanitaire pourrait effectivement se poser pour les aliments dérivés d'animaux traités avec des vaccins à ADN recombiné ou par thérapie génique et qu'il serait bon de suivre la question au regard des activités mises en œuvre par d'autres organisations, en l'occurrence l'OIE.

66. Le Groupe spécial a donc invité le Kenya à lui soumettre, à sa prochaine session, un document de travail lui permettant d'étudier la question de manière plus approfondie.

67. Le Groupe spécial est également convenu que le Pakistan lui soumettrait, à sa prochaine session, un document de travail concernant l'évaluation de la sécurité sanitaire des denrées alimentaires composites contenant des ingrédients dérivés d'organismes à ADN recombiné, afin qu'il puisse évaluer l'opportunité d'une nouvelle activité à ce sujet.

### **Activités futures**

68. Le Groupe spécial a noté que les points suivants seraient étudiés à sa prochaine session:

- Avant-projet de directive régissant la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux à ADN recombiné (chefs de file: Australie et Japon);
- Avant-projet d'annexe à la Directive régissant la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné: Évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné modifiées à des fins nutritionnelles et de santé (chef de file: Canada);

---

<sup>6</sup> CRD 1 (observations du Kenya)

- Document de travail sur l'analyse comparative de la composition des aliments de base (rédaction: Inde);
- Document de travail sur la surveillance sanitaire après mise sur le marché d'aliments dérivés des biotechnologies (rédaction: Mexique);
- Document de travail sur l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux ayant fait l'objet d'un traitement prophylactique par thérapie génique ou au moyen de vaccins à ADN recombiné (rédaction: Kenya).

### **Date et lieu de la prochaine session du Groupe spécial**

69. La sixième session du Groupe spécial devrait avoir lieu du 27 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2006 à Chiba (Japon), sous réserve de confirmation par le gouvernement hôte en consultation avec le Secrétariat du Codex.



### ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX

Objet	Étape	Mesures à prendre par:	Document de référence (ALINORM 06/29/34)
Avant-projet de directive pour la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux à ADN recombiné	1/2/3	Gouvernements Groupe de travail 29 <sup>e</sup> session de la Commission du Codex Alimentarius	par. 19
Avant-projet d'Annexe à la directive pour la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné: Évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné modifiées à des fins nutritionnelles ou de santé	1/2/3	Gouvernements Groupe de travail 29 <sup>e</sup> session de la Commission du Codex Alimentarius	par. 32
Document de travail sur l'analyse comparative de la composition des aliments de base		Inde 6 <sup>e</sup> session du Groupe intergouvernemental spécial	par. 44
Document de travail sur la surveillance sanitaire après mise sur le marché d'aliments dérivés des biotechnologies		Mexique 6 <sup>e</sup> session du Groupe intergouvernemental spécial	Par. 62
Document de travail sur l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux exposés à un traitement prophylactique par thérapie génique ou vaccin à ADN recombiné		Kenya 6 <sup>e</sup> session du Groupe intergouvernemental spécial	par. 66

**ANNEXE I**

**LIST OF PARTICIPANTS  
LISTE DES PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES**

**CHAIRPERSON/PRÉSIDENT/PRESIDENTE**

Dr. Hiroshi Yoshikura  
Adviser, Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku Tokyo 100-8916, Japan  
Phone: +81 3 3595 2326  
Fax: +81 3 3595 7965  
Email: codexj@mhlw.go.jp

Heads of Delegation are listed first, followed by alternates and advisors listed in alphabetical order.

Les chefs de délégation figurent en tête et les suppléants et conseillers sont énumérés par ordre alphabétique.

Figuran en primar lugar los Jefes de las delegaciones, los Suplentes y Asesores aparecen por orden alfabético.

**MEMBER COUNTRIES**

**ARGENTINA  
ARGENTINE  
ARGENTINA**

Mr. Martin Alfredo Lema  
Technical Coordinator, Biotechnology Office,  
Secretariat of Agriculture, Livestock, Fisheries and Food  
Ministry of Economy  
Paseo Colon 922 Piso 2 Oficina 247, C1063ACW,  
Argentina  
Phone: +54 11 4349 2198  
Fax: +54 11 4349 2178  
E-mail: mlema@mecon.gov.ar

Mr. Carlos Luis Camaño  
Agronomic Engineer  
National Service of Sanitation and Agrifood Quality  
Av. Paseo Colon 367 - Capital Federal, C1063ACD,  
Argentina  
Phone: +54 11 4331 6041  
E-mail: ccamano@senasa.gov.ar

Mr. Marcelo Carlos Cesa  
First Secretary, Department of Commercial Affairs  
Argentine Embassy in Japan  
2-14-14 Moto-Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0046,  
Japan  
Phone: +81 3 5420 7101  
Fax: +81 3 5420 7109  
E-mail: secom@va.rosenet.ne.jp

**AUSTRALIA  
AUSTRALIE  
AUSTRALIA**

Dr. Lisa Kelly  
Principal Scientist, Risk Assessment-Chemical Safety  
Division  
Food Standards, Australia  
55 Blackall Street BARTON ACT 2601 Australia  
Phone: +61 3 6248 8649  
Fax: +61 2 6271 2278  
E-mail: lisa.kelly@foodstandards.gov.au

Dr. Dennis Bittisnich  
Manager, Food and Agriculture Division, Department of  
Agriculture Fisheries and Forestry  
Australian Government  
GPO Box 858 Canberra, ACT 2601 Australia  
Phone: +61 2 6272 3053  
Fax: +61 2 6272 4367  
E-mail: Dennis.Bittisnich@daff.gov.au

Mr. Tom Parnell  
Counsellor (Agriculture)  
Australian Embassy, Tokyo  
2-1-14 Mita, Minato-ku, Tokyo, Japan  
Phone: +81 3 5232 4027  
Fax: +81 3 5232 4029  
Email: tom.parnell@dfat.gov.au

Dr. Marion Healy  
 Chief Scientist  
 Food Standards Australia New Zealand (FSANZ)  
 PO Box 7186, Canberra BC ACT 2610 AUSTRALIA  
 Phone: +61 2 6271 2215  
 Fax: +61 2 6271 2204  
 E-mail: marion.healy@foodstandards.gov.au

**AUSTRIA**  
**AUTRICHE**  
**AUSTRIA**

Dr. Bernhard Jank  
 Federal Ministry of Health and Women  
 Radetzkystrasse 2, Vienna A-1030 Austria  
 Phone: +43 1 71100 4481  
 Fax: +43 1 7137952  
 E-mail: bernhard.jank@bmgf.gv.at

**BELGIUM**  
**BELGIQUE**  
**BÉLGICA**

Mrs. Martine Delanoy  
 GMO Expert, Department Food  
 Federal Public Services Public Health  
 Place Victor Horta 40/10 Brussels 1060 Belgium  
 Phone: +32 474 71 78 44  
 E-mail: martine.delanoy@health.fgov.be

**BRAZIL**  
**BRÉSIL**  
**BRASIL**

Dr. Marília Nutti  
 Researcher, Food Technology Division  
 EMBRAPA-Brazilian Agricultural Research  
 Corporation  
 Av. Das Américas 29501-Guaratiba 23020-470  
 Rio de Janeiro, RJ-Brazil  
 Phone: +55 21 2410 9555  
 Fax: +55 21 2410 1090  
 E-mail: marilia@ctaa.embrapa.br

Mr. Marcus Vinícius Segurado Coelho  
 Biosafety Coordinator, Biosafety Coordination Division  
 Secretariat of Plant and Animal Protection  
 Esplanada dos Ministérios, Bloco D, CEP: 70043-900,  
 Brasília, DF, 70043900, Brazil  
 Phone: +55 61 3218 2320  
 Fax: +55 61 3224 3995  
 E-mail: marcuscoelho@agricultura.gov.br

Mr. Hoeck Aureo Souza Miranda  
 Technical Assistant, Special Products Management  
 Division, Department of Food General Management  
 Brazilian National Health Surveillance Agency  
 SPEN 511, Bloco A, sala 216-A, 70-750-541, Brazil  
 Phone: +55 61 3448 6318  
 Fax: +55 61 3448 6274  
 E-mail: hoeck.miranda@anvisa.gov.br

Miss. Laila Sofia Mouawad  
 Health Regulatory Expert, Special Products  
 Management Division, Department of Food General  
 Management  
 Brazilian National Health Surveillance Agency  
 SEPN 511, Bloco A, sala 216-A, 70-750-541, Brazil  
 Phone: +55 61 3448 6320  
 Fax: +55 61 3448 6274  
 E-mail: Laila.mouawad@anvisa.gov.br

Miss. Luciana Andrade Santana  
 Fish and Fisher Products Inspector Veterinarian, Fish  
 and Fishery Inspection Division, Department of Animal  
 Origin Products Inspection, Ministry of Agriculture,  
 Livestock and Food Supply  
 Esplanada Dos Ministérios, Bloco D, Anexo A, Sala  
 446, 70043-900, Brazil  
 Phone: +55 61 3218 2775  
 Fax: +55 61 3218 2672  
 E-mail: Isantana@agricultura.gov.br

Ms. Maria Angélica Ribeiro de Oliveira  
 Veterinary, Ministry of Agriculture, Livestock and Food  
 Supply  
 Esplanada Dos Ministérios, Bloco D, Anexo A, Floor  
 4th-Room 443-Brasília-DF, 70 043 900, Brazil  
 Phone: +55 61 3218 2438  
 Fax: +55 61 3218 2727  
 E-mail: ribeiro@agricultura.gov.br

**CANADA**  
**CANADA**  
**CANADÁ**

Ms. Mireille Prud'homme  
 Associate Director, Food Policy Integration, Food  
 Directorate, Health Canada  
 Government of Canada  
 Tunney's Pasture Building 7, PL 0700E1 Ottawa, ON,  
 Canada  
 Phone: +1 613 946 4594  
 Fax: +1 613 946 4590  
 E-mail: mireille\_prud'homme@hc-sc.gc.ca

Ms. Angela Bilkhu  
 Program Officer, Department of Fair Labelling Practices  
 Program  
 Canadian Food Inspection Agency  
 159 Cleopatra Drive, Ottawa, Ontario, K1A0Y9,  
 Canada  
 Phone: +1 613 221 7205  
 Fax: +1 613 221 7295  
 E-mail: bikhua@inspection.gc.ca

Dr. William Yan  
 Chief, Evaluation, Bureau of Microbial Hazards, Food  
 Directorate, Department of Health Canada  
 Government of Canada  
 Sir Fredrick Banting Building 1 Ross Ave, P.L. 2204A1  
 Ottawa, ON, KIA OL2, Canada  
 Phone: +1 613 941 5535  
 Fax: +1 613 952 6400  
 E-mail: William\_Yan@hc-sc.gc.ca

**CHILE**  
**CHILI**  
**CHILE**

Mr. Carlos Eugenio Ceraolo  
 Assistant to the Agricultural Counsellor, Agricultural  
 Office  
 Embassy of Chile  
 Nihon Seimei Akabanebashi Bldg., 7F, 3-1-14, Shiba,  
 Minato-ku, Tokyo, 105-0014, Japan  
 Phone: +81 3 3769 0755  
 Fax: +81 3 3769 4156  
 E-mail: cceraolo@chile.or.jp

Miss. Chisa Setoguchi  
 Assistant to the Agricultural Counsellor, Agricultural  
 Office  
 Embassy of Chile  
 Nihon Seimei Akabanebashi Bldg., 7F, 3-1-14, Shiba,  
 Minato-ku, Tokyo, 105-0014, Japan  
 Phone: +81 3 3769 0755  
 Fax: +81 3 3769 4156  
 E-mail: csetoguchi@chile.or.jp

**CHINA**  
**CHINE**  
**CHINA**

Mr. Jiancheng Shao  
 Director of Division, Biosafety Office of Agricultural  
 GMO  
 Ministry of Agriculture  
 11 Nongzhangruan Nanli, Chaoyang District, Beijing,  
 100026, China  
 Phone: +86 64193059  
 Fax: +86 64193072  
 E-mail: Jich1613@sohu.com

Mr. Zhongwen Fu  
 Engineer, Development Center of Science and  
 Technology  
 Ministry of Agriculture  
 18 Maizidian Street, Chaoyang District, Beijing, 100026,  
 China  
 Phone: +86 64195089  
 Fax: +86 64195090  
 E-mail: fuzhongwen@agri.gov.cn

Mr. Kunlun Huang  
 Professor, College of Food Science of Nutritional  
 Engineering  
 China Agriculture University  
 17 Qinghua East Road, Beijing, 100083, China  
 Phone: +86 62323465  
 Fax: +86 62323465  
 E-mail: hk1009@163.com

Dr. Kwok Lai-key  
 Senior Medical Officer, Food and Environmental  
 Hygiene Department  
 Hong Kong  
 43/F, Queensway Government Offices, 66 Queensway,  
 Hong Kong, 100083, China  
 Phone: +852 28675400  
 Fax: +852 28933547

**COSTA RICA**  
**COSTA RICA**  
**COSTA RICA**

Mr. Jorge E. Valerio H.  
 Minister Counsellor & Consul General  
 Costa Rica Embassy  
 Kowa Building No.38 9F 901, 4-12-24, Nishi-Azabu,  
 Minato-ku, Tokyo 106-0031, Japan  
 Phone: +81 3 3486 1812  
 Fax: +81 3 3486 1813  
 E-mail: ecrj@tky3.3web.ne.jp

**CUBA**  
**CUBA**  
**CUBA**

Mrs. Olga Sánchez Regueiro  
 Vicedirectora de Investigaciones y Docencia, Instituto  
 de Nutrición e Higiene de los Alimentos, Ministerio de  
 Salud Pública  
 Infanta No.1158 e/Linás y Clavel, La Habana, Cuba  
 Phone: +53 7 878 3358  
 Fax: +53 7 873 8313  
 E-mail: olguita@sinha.sld.cu

**DENMARK**  
**DANEMARK**  
**DINAMARCA**

Mrs. Hanne Boskov Hansen  
 Food Scientist, Division for Organic Food, Marketing  
 and  
 Food Technology  
 Danish Veterinary and Food Administration  
 MØRKHØJ BYGADE 19, DK-2860 SØBORG,  
 Denmark  
 Phone: +45 33 95 60 00  
 Fax: +45 33 95 60 60  
 E-mail: HBO@FVST.DK

Mr. Jan Pedersen  
 Senior Scientist, Department of Toxicology and Risk  
 Assessment  
 Danish Institute for Food and Veterinary Reserch  
 MØRKHØJ BYGADE 19, 2860 SØBORG, Denmark  
 Phone: +45 72 34 60 00  
 Fax: +45 72 34 70 01  
 E-mail: JP@DFVF.DK

Mr. Bruno Sander Nielsen  
 Chief Advisor, Department of Food Policy and Reserch  
 Danish Agricultural Council  
 Axeltorv 3, 1609 Copenhagen V, Denmark  
 Phone: +45 3339 4267  
 Fax: +45 3339 4150  
 E-mail: Bsn@agriculture.dk

**EGYPT**  
**ÉGYPTE**  
**EGIPTO**

Prof. Mohamed Fahmi Saddik Ahmed  
 Professor of Food Hygiene, Department of Food  
 hygiene, National Institute of Nutrition  
 16 kasr el anini street, Cairo, Egypt  
 Phone: +20 2 260 24 57  
 Fax: +20 2 403 23 18  
 E-mail: ilsi@tedata.net.eg

**EUROPEAN COMMUNITY(EC)/**  
**COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE/**  
**COMUNIDAD EUROPEA**

Mr. Michael Scannell  
 Head of Unit, SANCO E 03, Directorate General for  
 Health and Consumer Protection  
 European Commission  
 European Commission 1049 Belgium  
 Phone: +32 2 299 33 64  
 Fax: +32 2 299 85 66  
 E-mail: Michael.Scannell@cec.eu.int

Mrs. Katja Neubauer  
 Administrator,  
 Directorate General for Health and Consumer Protection  
 European Commission  
 European Commission 1049 Belgium  
 Phone: +32 2 2993346  
 Fax: +32 2 2960951  
 E-mail: Katja.Neubauer@cec.eu.int

Mr. Paolo Caridi  
 First Secretary, Trade Section  
 European Commission  
 EC Delegation to Japan, Europa House, 9-15 Sanban-  
 cho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0075 Japan  
 Phone: +81 3 3239 0462  
 Fax: +81 3 3261 5194  
 E-mail: Paolo.Caridi@cec.eu.int

Mrs. Saori Nakasone  
 Senior Research Officer, Trade Section  
 European Commission  
 EC Delegation to Japan, Europa House, 9-15 Sanban-  
 cho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0075 Japan  
 Phone: +81 3 3239 0466  
 Fax: +81 3 3261 5194  
 E-mail: Saori.Nakasone@cec.eu.int

Dr. Harry Kuiper  
 GMO Expert  
 European Food Safety Authority  
 RIKILT - Institute of Food Safety Bornsesteeg 45 PD  
 Wageningen 6708 Netherlands  
 Phone: +31 317 475463  
 Fax: +31 137 41717  
 E-mail: Harry.Kuiper@wur.nl

Mr. Patrick Deboyser  
 Minister-Counsellor  
 European Commission, Delegation to Thailand  
 Kian Gwan House II (19th floor) 140/1 Wireless Road  
 Bangkok 10330 Thailand  
 Phone: +66 2 305 2680  
 Fax: +66 2 255 9113  
 E-mail: patrick.deboyser@cec.eu.int

Ms. Charlotte Hebebrand  
 Special Advisor, Food Safety, Health and Consumer  
 Affairs  
 European Commission  
 2300 M St. NW, Washington, DC 20037, USA  
 Phone: +1 202 862 9515  
 Fax: +1 202 429 1766  
 e-mail: charlotte.hebebrand@cec.eu.int

**FINLAND**  
**FINLANDE**  
**FINLANDIA**

Dr. Leena Marita Mannonen  
 Commercial counsellor  
 Ministry of Trade and Industry  
 P.O. Box 32, FIN-00023 Government, Finland  
 Phone: +358 9 1606 3716  
 Fax: +358 9 1606 2670  
 E-mail: leena.mannonen@ktm.fi

**FRANCE**  
**FRANCE**  
**FRANCIA**

Mrs. Roseline Lecourt  
 Chargée de Mission  
 Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie  
 DGCCRF-Télédoc 051, 59, boulevard Vincent Auriol  
 75703 Paris Cedex 13, France  
 Phone: +33 1 44 97 34 70  
 Fax: +33 1 44 97 30 37  
 E-mail:roseline.lecourt@dgccrf.finances.gouv.fr

**GERMANY**  
**ALLEMAGNE**  
**ALEMANIA**

Dr. Joachim Bollmann  
 Federal Ministry of Consumer Protection  
 Food and Agriculture  
 Rochusstraße 1;D-53123 Bonn, D-53123, Germany  
 Phone: +49 228 529 3784  
 Fax: +49 228 529 3743  
 E-mail: Joachim.Bollmann@bmvvel.bund.de

Dr. Maria Anna Schauzu  
 Head of Unit, Department of Risk Communication  
 Federal Institute of Risk Assessment  
 Thielallee 88-92, D-14195 Berlin, D-14195, Germany  
 Phone: +49 30 8412 3758  
 Fax: +49 30 8412 3635  
 E-mail: m.schauzu@bfr.bund.de

**GREECE**  
**GRÈCE**  
**GRECIA**

Mr. Kostas Anagnostou  
 Specialized in subjects related to food biotechnology,  
 Directorate of Processing, Standardisation and Quality  
 Control  
 Greek Ministry of Rural Development and Food  
 Acharnon 2, Athens, 10176, Greece  
 Phone: +30 210 2124349  
 Fax: +30 210 2124316  
 E-mail: ax2u023@minagric.gr

Dr. Vasileios Kontolaimos  
 Legal Advisor, Special Community Law Office  
 Greek Ministry of Rural Development and Food  
 (ex. Ministry of Agriculture)  
 Acharnon 29, Athens, 10439, Greece  
 Phone: +30 210 8250307  
 Fax: +30 210 8254621  
 E-mail: cohalka@otenet.gr

**HUNGARY**  
**HONGRIE**  
**HUNGRÍA**

Prof. Diána Bánáti  
 Director General  
 CFRI/Central Food Research Institute  
 Budapest Herman Ottó Út 15., 1022, Hungary  
 Phone: +36 1 3558991  
 Fax: +36 1 2129853  
 E-mail: d.banati@cfri.hu

**INDIA**  
**INDE**  
**INDIA**

Dr. Debasish Chattopadhyaya  
 Assistant Director General (PFA), Prevention of Food  
 Adulteration Division, Department of Health, Ministry  
 of Health and Family Welfare  
 Room No.558 'A', Nirman Bhavan, New Delhi-110011,  
 India  
 Phone: +91 11 2306 2290  
 Fax: +91 11 2306 1968  
 E-mail: adgpfa@nb.nic.in

Shri Chaman Kumar  
 Joint Secretary,  
 Department of Woman and Child Development  
 Ministry of Human Resources and Development  
 Shashtri Bhavan New Delhi 110011

**INDONESIA**  
**INDONÉSIE**  
**INDONESIA**

Mr. Wiratno Ongki  
 Official, Center for Standardization and accreditation  
 Agriculture-Indonesia  
 Ministry of Agriculture  
 Jl. Harzono Rm3, PS Minggu, Jakarta Selatan 12550  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 78842042  
 Fax: +62 21 78842042 ext.116  
 E-mail: ongiw@yahoo.com

Dr. Pudjiatmoko  
 Agricultural Attache  
 Agricultural Section  
 Indonesian Embassy  
 2-9, Higashi-Gotanda, 5-chome, Shinagawa-ku, Tokyo  
 141-0022 Japan  
 Phone: +81 3 3447 6364  
 Fax: +81 3 3447 6365  
 E-mail: pudjiatmoko1@excite.com

Dr. Saptowo J. Pardal  
 Official, Indonesian Center for Research of  
 Biotechnology and Genetic Resources Res.&Dev.  
 Agriculture-Indonesia  
 Jl. Tentara Pelajar 3A, Bogor 16111 Indonesia  
 Phone: +62 21 78842042  
 Fax: +62 21 78842042 ext.116  
 E-mail: ongiw@yahoo.com

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF**  
**IRAN, RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'**  
**IRÁN, REPÚBLICA ISLÁMICA DEL**

Prof. Behzad Ghareyazie  
 Director General  
 Agricultural Biotechnology Research Institute of Iran  
 (ABRII)  
 Karaj-Mahdasht, 31535-1897, Iran  
 Phone: +98 261 2709485  
 Fax: +98 261 2704539  
 E-mail: ghareyazie@yahoo.com

Miss Fahimdokht Mokhtari  
 Researcher, Center of Biological and Microbiological  
 Researches  
 Institute of Standards and Industrial Researches of Iran  
 (ISIRI)  
 Karaj, P.O. Box: 31585-163, Iran  
 Phone: +98 261 2808120  
 Fax: +98 261 2808120  
 E-mail: fahimdokhtm@yahoo.com

**IRELAND**  
**IRLANDE**  
**IRLANDA**

Dr. Patrick John O'Mahony  
 Chief Specialist, Biotechnology, Food Science &  
 Standards Division, Food Safety Authority of Ireland  
 FSAI, Abbey Court, Lower Abbey Street, Dublin 1,  
 Ireland  
 Phone: +353 1 8171300  
 Fax: +353 1 8171207  
 E-mail: pjomahony@fsai.ie

**ITALY**  
**ITALIE**  
**ITALIA**

Brunella Lo Turco  
 Ministry of Agriculture  
 Via XX Settembre 20 Roma, 00100 ITALY  
 Phone: +39 06 46656512  
 Fax: +36 06 4880273  
 E-mail: qtc6@politicheagricole.it

Dr. Luca Colombo  
 Agronomist Consultant  
 Consiglio Diritti Genetici  
 Via Panaro 14 Rome 00199 Italy  
 Phone: +39 06 4543 8276  
 Fax: +39 06 8639 1315  
 E-mail: colombo@consigliodirittigenetici.org

Ciro Impagnatiello  
 Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
 Via XX Settembre 20 Roma 00187 Italy  
 Phone: +39 06 46656511  
 Fax: +39 06 4880273  
 E-mail: c.impagnatiello@politicheagricole.it

**JAPAN**  
**JAPON**  
**JAPÓN**

Dr. Yoshiyuki Matsumoto  
 Director General, Department of Food Safety,  
 Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
 Japan  
 Phone: +81 3 3595 2326  
 Fax: +81 3 3503 7965  
 E-mail: matsumoto-yoshiyuki@mhlw.go.jp

Ms. Mari Yoshitomi  
 Deputy Director, Risk Assessment Division, Food  
 Safety Commission Secretariat  
 Cabinet Office Government of Japan  
 Prudential Tower 6F, 2-13-10, Nagata-cho, Chiyoda-  
 ku, Tokyo 100-8989 Japan  
 Phone: +81 3 5251 9168  
 Fax: +81 3 3591 2236  
 E-mail: mari.yoshitomi@cao.go.jp

Mr. Tamaki Fushimi  
 Director, Standards and Evaluation Division,  
 Department of Food Safety, Pharmaceutical and Food  
 Safety Bureau  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
 Japan  
 Phone: +81 3 3595 2341  
 Fax: +81 3 3501 4868  
 E-mail: fushimi-tamaki@mhlw.go.jp

Dr. Tamami Umeda  
 Director, International Food Safety Planning,  
 Department of Food Safety, Pharmaceutical and Food  
 Safety Bureau  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
 Japan  
 Phone: +81 3 3595 2326  
 Fax: +81 3 3503 7965  
 E-mail: umeda-tamami@mhlw.go.jp

Dr. Koji Nabae  
 Deputy Director, International Food Safety Planning,  
 Department of Food Safety, Pharmaceutical and Food  
 Safety Bureau  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
 Japan  
 Phone: +81 3 3595 2326  
 Fax: +81 3 3503 7965  
 E-mail: nabae-koji@mhlw.go.jp

Dr. Terumasa Matsuoka  
Deputy Director, Standards and Evaluation Division,  
Department of Food Safety, Pharmaceutical and Food  
Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: +81 3 3595 2341  
Fax: +81 3 3501 4868  
E-mail: matsuoka-terumasa@mhlw.go.jp

Dr. Eiji Ebina  
Section Chief, Standards and Evaluation Division,  
Department of Food Safety, Pharmaceutical and Food  
Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: +81 3 3595 2341  
Fax: +81 3 3501 4868  
E-mail: ebina-eiji@mhlw.go.jp

Dr. Shigetaka Inuo  
Deputy Director, Office of Health Policy on Newly  
Developed Foods, Standards and Evaluation Division,  
Department of Food Safety, Pharmaceutical and Food  
Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: +81 3 3595 2327  
Fax: +81 3 3501 4867  
E-mail: inuo-shigetaka@mhlw.go.jp

Mr. Hiroyuki Uchimi  
Officer, Office of Health Policy on Newly Developed  
Foods, Standards and Evaluation Division, Department  
of Food Safety, Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: +81 3 3595 2327  
Fax: +81 3 3501 4867  
E-mail: uchimi-hiroyuki@mhlw.go.jp

Dr. Hiroshi Nakaniwa  
Deputy Director, Inspection and Safety Division,  
Department of Food Safety, Pharmaceutical and Food  
Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: +81 3 3595 2337  
Fax: +81 3 3503 7964  
E-mail: nakaniwa-hiroshi@mhlw.go.jp

Mr. Makoto Tanaka  
Deputy Director, Inspection and Safety Division,  
Department of Food Safety, Pharmaceutical and Food  
Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: +81 3 3595 2337  
Fax: +81 3 3503 7964  
E-mail: tanaka-makototm@mhlw.go.jp

Mr. Ryosuke Ogawa  
Director, International Affairs office, Food Safety and  
Consumer Policy Division, Food Safety and Consumer  
Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: +81 3 5512 2291  
Fax: +81 3 3597 0329  
E-mail: ryosuke\_ogawa@nm.maff.go.jp

Mr. Masahiro Miyazako  
Deputy Director, Food Safety and Consumer Policy  
Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: +81 3 5512 2291  
Fax: +81 3 3597 0329  
E-mail: masahiro\_miyazako@nm.maff.go.jp

Ms. Hiroko Hatano  
Officer, Food Safety and Consumer Policy Division,  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: +81 3 5512 2291  
Fax: +81 3 3597 0329  
E-mail: hiroko\_hatano@nm.maff.go.jp

Mr. Satoshi Motomura  
Deputy Director, Animal Health and Animal Products  
Safety Division, Food Safety and Consumer Affairs  
Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: +81 3 3502 8097  
Fax: +81 3 3502 8275  
E-mail: satoshi\_motomura@nm.maff.go.jp

Mr. Yoshinori Hida  
Officer, Livestock Production and Feed Division,  
Agricultural Production Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: +81 3 3502 5984  
Fax: +81 3 3502 0887  
E-mail: yoshinori\_hida@nm.maff.go.jp



Mr. Toshinori Mitsunaga  
Deputy Director, Labelling and Standards Division,  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: +81 3 3501 3727  
Fax: +81 3 3502 0594  
E-mail: toshinori\_mitsunaga@nm.maff.go.jp

Ms. Takako Yano  
Officer, Labelling and Standards Division, Food Safety  
and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: +81 3 3501 3727  
Fax: +81 3 3502 0594  
E-mail: takako\_yano@nm.maff.go.jp

Dr. Kazutaka Yamamoto  
Leader, Food Piezotechnology Team National Food  
Research Institute 2-1-12, Kannondai, Tsukuba, Ibaraki  
305-8642 Japan  
Phone: +81 29 838 7152  
Fax: +81 29 838 8122  
E-mail: kazutaka@nfri.affrc.go.jp

Mr. Yukio Kawauchi  
Director, Bio-Business Promotion Office,  
Ministry of Economy, Trade and Industry  
1-3-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8901  
Japan  
Phone: +81 3 3501 8625  
Fax: +81 3 3501 0197  
E-mail: kawauchi-yukio@meti.go.jp

Dr. Yoshihiro Ozeki  
Professor  
Tokyo University of Agriculture and Technology  
2-24-16, Naka-cho, Koganei-shi, Tokyo 184-7239  
Japan  
Phone: +81 42 388 7239  
Fax: +81 42 388 7239  
E-mail: ozeky@cc.tuat.ac.jp

Dr. Jun-ichi Sawada  
Director, Division of Biochemistry and  
Immunochemistry  
National Institute of Health Sciences  
1-18-1, Kamiyoga, Setagaya-ku, Tokyo 158-8501 Japan  
Phone: +81 3 3700 9428  
Fax: +81 3 3707 6950  
E-mail: sawada@nihs.go.jp

Dr. Shizunobu Igimi  
Section Head, Division of Biomedical Food Research  
National Institute of Health Sciences  
1-18-1, Kamiyoga, Setagaya-ku, Tokyo 158-8501 Japan  
Phone: +81 3 3700 9164  
Fax: +81 3 3700 9246  
E-mail: igimi@nihs.go.jp

Dr. Tomoaki Imamura  
Associate Professor, Department of Planning and  
Management  
The University of Tokyo Hospital  
7-3-1, Hongou, Bunkyo-ku, Tokyo 113-8655 Japan  
Phone: +81 3 5800 8716  
Fax: +81 3 5800 8765  
E-mail: Imamura-t@umin.ac.jp

Dr. Hiroshi Harada  
Professor Emeritus  
University of Tsukuba  
5-13-11, Minato-ku, Tokyo, Japan  
Phone: +81 3 3498 1105  
Fax: +81 3 3498 1105

**KENYA**  
**KENYA**  
**KENIA**

Mrs. Margaret P.W Aleke  
Head of Department  
Kenya Bureau of Standards  
P.O Box 54974 00200 Nairobi, Kenya  
Phone: +254 20 605490  
Fax: +254 20 609660  
E-mail: Alekem@kebs.org

Ms. Gladys Njeri Maina  
General Manger, Department of Quality Assurance  
kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS)  
P.O. Box 49592, 00100, Nairobi, Kenya  
Phone: +254 020 884545  
Fax: +254 020 882265  
E-mail: kephisinfo@kephis.org

Dr. Reuben Soi  
Deputy Biotechnology Coordinator, Department of  
Biotechnology  
Kenya Agricultural Research Institute  
P.O Box 57811 00200, Nairobi, Kenya  
Phone: +254 20 4444137  
Fax: +254 20 4444138  
E-mail: karibiotech@kari.org

Dr. Joyce W Thaiya  
Veterinary Officer, Veterinary Research Division,  
Department of Veterinary Services  
Ministry of Livestock and Fisheries Development  
Private Bag 00625 (Kangemi), Nairobi, Kenya  
Phone: +254 20 631287  
Fax: +254 20 631273  
E-mail: thaiyajcw@yahoo.com

Blanche Kavili Tumbo  
Deputy Chief Public Health Officer, Environmental  
Health Division, Department of Public Health  
Ministry of Health  
P.O Box 30016 00100, Nairobi, Kenya  
Phone: +254 20 2717077  
Fax: +254 20 2710055  
E-mail: tblanche@hotmail.com

**KOREA, REPUBLIC OF  
CORÉE, RÉPUBLIQUE DE  
COREA, REPÚBLICA DE**

Mr. Young-Sup, Han  
Director, Office of Innovation & HRM  
#231, Jinheungno, Eunpyung-gu, Seoul, Korea  
E-mail: hys2000@kfda.go.kr

Dr. Sun-Hee Park  
Deputy Director  
Korea Food and Drug Administration, Division of  
Nutritional Evaluation, Center for Food Standard  
Evaluation  
#5 Nokbun-dong, Eunpyung-gu, Seoul, 122-704, Korea  
Phone: +82 2 380 1678  
Fax: +82 2 380 1358  
E-mail: shp1023@kfda.go.kr

Ms. Sung Yeon Bang  
Manager, Food Import Division, Bureau of Food Safety,  
Korea Food and Drug Administration  
#5 Nokbun-dong, Eunpyung-gu, Seoul, 122-704, Korea  
Phone: +82 2 380 1733  
Fax: +82 2 388 6392  
E-mail: jukebox@kfda.go.kr

Dr. SoonHo Lee  
Reviewer and Scientific Officer, Division of Nutritional  
Evaluation, Center for Food Standard Evaluation  
Korea Food and Drug Administration  
#5 Nokbun-dong, Eunpyung-gu, Seoul, 122-704, Korea  
Phone: +82 2 380 1678  
Fax: +82 2 380 1358  
E-mail: leesh13@kfda.go.kr

Miss. SungMyung Bae  
Senior Researcher, Food Policy Division, Bureau of  
Health policy  
Ministry of Health and Welfare  
Anyang Construction Tower 10F, 1112-1 Bisan-dong,  
Dongan-ku, Anyang, Gyeonggi, 431-050, Korea  
Phone: +82 31 440 9115  
Fax: +82 31 440 9119  
E-mail: smb\_23@mohw.go.kr

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC  
REPUBLIC/RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DÉMOCRATIQUE LAO/REPÚBLICA  
DEMOCRÁTICA POPULAR LAO**

Mr. Somthavy Changvisommid  
Acting Director General, Food and Drug Department  
Ministry of Health  
Simuang Road, Vientiane, 01000, Laos  
Phone: +856 21 214013  
Fax: +856 21 214015  
E-mail: drug@laotel.com

**LESOTHO  
LESOTHO  
LESOTHO**

Mr. Motjoka Azael Makara  
Principal Standards Officer, Standards Division,  
Standards and Quality Assurance  
Ministry of Trade and Industry, Cooperatives and  
Marketing  
P.O. Box 747, Maseru 100, Lesotho  
Phone: +266 22 317454  
Fax: +266 22 310326  
E-mail: lessqa@leo.co.ls

**MADAGASCAR  
MADAGASCAR  
MADAGASCAR**

Mrs. Jacqueline Pierrette Ravelojaon  
Directeur de la Normalisation et de la Qualite, Direction  
Generale du Commerce  
Ministere de l'Industrialisation, du Commerce et du  
Developpement du Secteur Prive  
P.O. Box 454, 101, Republic of Madagascar  
Phone: +261 20 22 238 60  
Fax: +261 20 22 280 25  
E-mail: dnq\_jac@yahoo.fr

**MEXICO  
MEXIQUE  
MÉXICO**

Ms. Alejandra Barrios-Pérez  
Head of Dept of Food Biosafety, University Food  
Science Program, Department of Food Biosafety  
UNAM  
Cto.De la Investigación Científica s/n. Edificio de los  
Programas Universitarios. Ciudad Universitaria,  
Coyoacán D.F. 04510, MÉXICO  
Phone: +52 55 56 22 52 08  
Fax: +52 55 56 22 52 53  
E-mail: abarrios@sid.unam.mx

Mr. Marco Antonio Coter García  
Subdirector de Evaluación y Riesgos, Dirección General  
de Inocuidad Agroalimentaria, Acuícola y Pesquera  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural,  
Pesca y Alimentación (SAGARPA)  
Municipio Libre Pis 6-A, Santa Cruz Atoyac México  
D.F. 03310 México  
Phone: +52 55 91 83 10 00 ext.33810  
Fax: +52 55 91 83 10 00 ext33821  
E-mail: macotero@senasica.sagarpa.gob.mx

Mrs. Sandra Patricia Piña Salinas  
 Coordinadora Tecnica, AgroBIO México A.C.  
 Calderon de la Barca No.78, P.B. Col. Polanco,  
 Delegación Miguel Hidalgo, 11560, MÉXICO  
 Phone: +52 55 82 19 32  
 Fax: +52 55 82 19 32  
 E-mail: sandrapina@prodigy.net.mx

**MONGOLIA**  
**MONGOLIE**  
**MONGOLIA**

Dr. Nantsag Batsuuri  
 State Secretary  
 Ministry of Food and Agriculture  
 Government Building-9, Bayanzurkh district,  
 Enkhivnan avenue-16a Ulaanbaatar, Mongolia  
 Phone: +976 11 262802  
 Fax: +976 11 452554  
 E-mail: ng\_batsuuri@yahoo.com

**NEPAL**  
**NÉPAL**  
**NEPAL**

Mr. Ganesh Dawadi  
 Senior Food Reserch Officer, Food Quality Control  
 Division, Department of Food Technology and Quality  
 Control  
 Babarmahal, Kathmandu, N/A , Nepal.  
 Phone: +977 1 4262741  
 Fax: +977 1 4262337  
 E-mail: dftqc@mail.com.np

**NETHERLANDS**  
**PAYS-BAS**  
**PAÍSES-BAJOS**

Mrs. Ana Isabel Viloria Alebesque  
 Senior Policy Officer, Nutrition and Food Policy  
 Division, Nutrition, Health Protection and Prevention  
 Department  
 Ministry of Public Health, Welfare and Sport  
 Parnassusplein 5, P.O. Box 20350, 2500 EJ The Hague,  
 Netherlands  
 Phone: +31 70 3406482  
 Fax: +31 70 3405554  
 E-mail: ai.viloria@minvws.nl

Geert Vassili de Rooij  
 MSC, HPA  
 Food legislation officer, food technologist  
 Department Food and Nutrition  
 Stadhoudersplantsoen 12  
 Po.Box 29739, NL-2502 LS, The Hague  
 NETHERLAND  
 Phone: +31 70 370 83 24  
 Fax: +31 70 370 84 44  
 E-mail: g.de.rooij@hpa.agro.nl

**NEW ZEALAND**  
**NOUVELLE-ZÉLANDE**  
**NUEVA ZELANDA**

Dr. Paul Dansted  
 Principal Advisor (Chemicals)  
 New Zealand Food Safety Authority  
 South Tower-86 Jervois Quay P.O. Box 2835  
 Wellington, New Zealand  
 Phone: +64 4 463 2536  
 Fax: +64 4 463 2566  
 E-mail: paul.dansted@nzfsa.govt.nz

Dr. Graeme King  
 Manager Innovation Policy,  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 MAF Policy  
 P.O. Box 2526 Wellington, New Zealand  
 Phone: +64 4 474 4209  
 Fax: +64 4 474 4163  
 E-mail: graeme.king@maf.govt.nz

**NORWAY**  
**NORVÈGE**  
**NORUEGA**

Mrs. Åse Fulke  
 Head of Section, Quality and Nutrition Division,  
 Department of Consumer Interests and Animal Welfare  
 Norwegian Food Safety Authority  
 P.O. Box 383, N-2381 BRUMUNDDAL, Norway  
 Phone: +47 23 21 67 00  
 Fax: +47 23 21 70 01  
 E-mail: ase.fulke@mattilsynet.no

**PAKISTAN**  
**PAKISTAN**  
**PAKISTÁN**

Dr. Kauser Abdulla Malik  
 Secretary, National Commission on Biotechnology  
 Ministry of food, Agriculture and Livestock  
 Phone: +92 51 9222177  
 Fax: +92 51 9222172  
 E-mail: kamalik@comsats.net.pk

**PAPUA NEW GUINEA**  
**PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE**  
**PAPÚA NUEVA GUINEA**

Mr. Ian Onaga  
 Director, Agriculture Science and Technology Division,  
 Department of Agriculture and Livestock  
 Papua New Guinea Government  
 P.O. Box 2141, Boroko National Capital District  
 Papua New Guinea  
 Phone: +675 3202959  
 Fax: +675 3211046  
 E-mail: onaga\_ianonaga@datec.net.pg

**PHILIPPINES**  
**PHILIPPINES**  
**FILIPINAS**

Dr. Ernelea Palo Cao  
 Director, College of Science  
 Natural Sciences Research Institute University of the  
 Philippines-Diliman  
 Natural Sciences Research Institute (NSRI), College of  
 Science, Up Diliman, Quezon City 1101 Philippines  
 Phone: +63 2 925 2964  
 Fax: + 63 2 928 6868  
 E-mail: director@nsri.upd.edu.ph

**SINGAPORE**  
**SINGAPOUR**  
**SINGAPUR**

Dr. Siang Thai Chew  
 Director, Food and Veterinary Administration  
 Agri-Food and Veterinary Authority, Singapore  
 5, Maxwell Road, #18-00, Tower Block, MND  
 Complex 069110 Singapore  
 Phone: +65 6325 7342  
 Fax: +65 6220 6068  
 E-mail: chew\_siang\_thai@ava.gov.sg

Dr. Paul King Tiong Chiew  
 Deputy Director (Veterinary Public Health) and Head  
 (Veterinary Public Health Laboratory), Food and  
 Veterinary Administration  
 Agri-Food and Veterinary Authority, Singapore  
 Veterinary Public Health Centre, 10, Perahu road  
 718837 Singapore  
 Phone: +65 6795 2828  
 Fax: +65 6861 9491  
 E-mail: paul\_chiew@ava.gov.sg

Miss. Airani Ramli  
 Secretariat  
 Genetic Modification Advisory Committee  
 20 Biopolis Way, #08-01 Centros, 138668, Singapore  
 Phone: +65 6826 6358  
 Fax: +65 6478 9581  
 E-mail: info@gmac.gov.sg

Mr. David Tuang Hong Tan  
 Deputy Head, Import Control Branch, Food Control  
 Division, Food and Veterinary Administration  
 Agri-Food and Veterinary Authority, Singapore  
 5, Maxwell road, #18-00, Tower Block, MND Complex  
 069110 Singapore  
 Phone: +65 6325 1226  
 Fax: +65 6324 4563  
 E-mail: tan\_tuang\_hong@ava.gov.sg

**SLOVAKIA**  
**SLOVAQUIE**  
**ESLOVAQUIA**

Dr. Peter Vršanský  
 Ambassador  
 Embassy of the Slovak Republic, Tokyo, Japan  
 Embassy of the Slovak Republic  
 2-11-33, Motoazabu, Minato-ku, Tokyo 106-0046 Japan  
 Phone: +81 3 3451 2200  
 Fax: +81 3 3451 2244

Mr. Roman Ondruš  
 Counsellor, Head of Trade and Commercial Office  
 Embassy of the Slovak Republic  
 2-11-33, Motoazabu, Minato-ku, Tokyo 106-0046 Japan  
 Phone: +81 3 3451 1008  
 Fax: +81 3 3451 1015  
 E-mail: commerce@slovak-embassy.jp

**SOUTH AFRICA**  
**AFRIQUE DU SUD**  
**SUDÁFRICA**

Ms. Modiegi Pertunia Selematsela  
 Assistant Director, Food Control Division, Department  
 of Health, South African Government  
 Phone: +27 12 312 0157  
 Fax: +27 12 312 3162  
 E-mail: selemp@health.gov.za

**SPAIN**  
**ESPAGNE**  
**ESPAÑA**

Mrs. M<sup>a</sup>Dolores Gomez Vazquez  
 Jefe de Servicio de Nutrición, Subdirección General de  
 Gestión de Riesgos Alimentarios, Ministerio de Sanidad  
 y Consumo  
 Agencia Española de Seguridad Alimentaria  
 C/Alcalá, No56, 28071, Spain  
 Phone: +34 91 338 08 36  
 Fax: +34 91 338 01 69  
 E-mail: mgomezv@msc.es

Ms. Teresa Calvo Sanz  
 Jefa de Área de Coordinación Sectorial, D.G. Industria  
 Agroalimentaria y Alimentación  
 Ministry of Agriculture, Fisheries, and Food  
 C/Infanta Isabel No1 Madrid, 28071, Spain  
 Phone: +34 91 3478463  
 Fax: +34 91 3475728  
 E-mail: tcalvosa@mapya.es

**SUDAN**  
**SOUDAN**  
**SUDÁN**

Mr. Hamdi Abbas Ibrahim  
Director, Standards and Quality Control Unit  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box285 Khartoum, Sudan  
Phone: +249 183774688  
Fax: +249 183781749  
E-mail: hamdi20072000@yahoo.com

**SWEDEN**  
**SUÈDE**  
**SUECIA**

Mr. Christer Andersson  
Toxicologist  
National Food Administration  
Box 622, SE-751 26, Sweden  
Phone: +46 18 175500  
Fax: +46 18 105848  
E-mail: christer.andersson@slv.se

Mr. Anders Wannberg  
Senior Administrative Officer, Food and Animal  
Division  
Ministry of Agriculture  
SE-103 33 STOCKHOLM, Sweden  
Phone: +46 8 405 10 00  
Fax: +46 8 20 64 96  
E-mail: anders.wannberg@agriculture.ministry.se

**SWITZERLAND**  
**SUISSE**  
**SUIZA**

Mr. Alberto Groff  
Counsellor, Economic and Financial Affairs  
Embassy of Switzerland  
5-9-12 Minami-Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-8589  
Japan  
Phone: +81 3 3473 01 21  
Fax: +81 3 3473 60 90  
E-mail: Alberto.groff@tok.rep.admin.ch

Dr. Ronit Lahav-Le Coutre  
Regulatory Affairs  
Nestec S.A.  
Avenue Nestlé 55, CH-1800 Vevey Switzerland  
Phone: +41 21 924 4210  
Fax: +41 21 924 4547  
E-mail: ronit.lecoutre@nestle.com

Mrs. Tamaki Uchida  
Officer  
Embassy of Switzerland  
5-9-12 Minami-Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-8589  
Japan  
Phone: +81 3 3473 01 21  
Fax: +81 3 3473 60 90  
E-mail: Tamaki.uchida@tok.rep.admin.ch

**THAILAND**  
**THAÏLANDE**  
**TAILANDIA**

Mrs. Oratai Silapanapurn  
Assistant Director, Office of Commodity and System  
Standards  
National Bureau of Agricultural Commodity and Food  
Standards  
Ministry of Agriculture and Cooperatives, Rajdamneon Nok  
Ave. Bangkok 10200 Thailand  
Phone: +66 2 283 1600  
Fax: +66 2 280 3899  
E-mail: oratai@acfs.go.th

Ms. Natsawan Choeyesakul  
Standards Officer, Office of Commodity and System  
Standards, National Bureau of Agricultural Commodity and  
Food Standards,  
Ministry of Agriculture and Cooperatives, Rajdamneon Nok  
Ave. Bangkok 10200 Thailand  
Phone: +66 2 2831600  
Fax: +66 2 28013899  
E-mail: natsawannc@hotmail.com

Mrs. Darunee Edwards  
Deputy Director, Business Development and Biolaw  
National Center for Genetic Engineering and  
Biotechnology (BIOTE)  
113 Thailand Science Park, Pathum Thani 12120  
Thailand  
Phone: +66 2 5646700 ext.3163  
Fax: +66 2 5646701  
E-mail: dedwards@biotec.or.th

**TURKEY**  
**TURQUIE**  
**TURQUÍA**

Prof. Fatih Yildiz  
Professor, Food Engineering Department  
Middle East Technical University  
Eskisehir yolu/Ankara, 06531, Turkey  
Phone: +90 312 210 5643  
Fax: +90 312 266 5508  
E-mail: fatih@metu.edu.tr

**UGANDA**  
**OUGANDA**  
**UGANDA**

Dr. George William Nasinyama  
 University Lecturer, Faculty of Veterinary Medicine,  
 Veterinary Public Health & Preventive Medicine  
 Makerere University  
 c/o Department of Veterinary Public Health &  
 Preventive Medicine, Faculty of Veterinary Medicine,  
 P.O. Box 7062, Kampala, Uganda  
 Phone: +256 41 531 869  
 Fax: +256 77 492 865  
 E-mail: nasinyama@vetmed.mak.ac.ug

**UNITED KINGDOM**  
**ROYAUME-UNI**  
**REINO-UNIDO**

Dr. Clair Baynton  
 Head of Novel Foods, Additives and Supplements  
 Division  
 Food Standards Agency  
 527 Aviation House 125 Kingsway London, WC2B  
 6NH, United Kingdom  
 Phone: +44 20 7276 8566  
 Fax: +44 20 7276 8564  
 E-mail: clair.baynton@foodstandards.gsi.gov.uk

Dr. Sandy Lawrie  
 Head of Novel Foods Branch, Novel Foods, Additives  
 and Supplements Division  
 Food Standards Agency  
 526B Aviation House 125 Kingsway London, WC2B  
 6NH, United Kingdom  
 Phone: +44 20 7276 8565  
 Fax: +44 20 7276 8564  
 E-mail: sandy.lawrie@foodstandards.gsi.gov.uk

Mr. Kari Töllikkö  
 Principal Administrator  
 United Kingdom/Council of the European Union  
 Rue de La Loi 175, 1048 BRUSSELS, Belgium  
 Phone: +32 2 285 7841  
 Fax: +32 2 285 9425  
 E-mail: kari.tollikko@consilium.eu.int

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
**ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Bernice Slutsky  
 Senior Advisor to the Secretary, United States  
 Department of Agriculture, US Government  
 1400 Independence Ave. SW Washington, D.C. 20250  
 USA  
 Phone: +1 202 690 0735  
 E-mail: bernice.slutsky@usda.gov

Eric Flamm  
 Senior Advisor, Office of the Commissioner  
 U.S. Food and Drug Administration  
 Room 14C17 Parklawn Building 5600 Fishers Lane  
 Rockville, MD 20857 USA  
 Phone: +1 301 827 0591  
 E-mail: eflamm@oc.fda.gov

Janet Andersen  
 Office of Pesticide Programs, Biopesticides and  
 Pollution Prevention Division, U.S. Environmental  
 Protection Agency, U.S. Government  
 1200 Pennsylvania Ave. NW Washington, D.C. 20460  
 Phone: +1 703 308 8712  
 E-mail: janet.andersen@epamail.epa.gov

Jeffery Barach  
 National Food Products Association  
 1350 I St. NW Washington, D.C. 20005 USA  
 Phone: +1 202 639 5955  
 E-mail: jbarach@fpa-food.org

Jack Bobo  
 Deputy Chief, Biotechnology Trade Division,  
 Department of State, U.S. Government  
 EB/TPP/ABT, Room 3831A 2201 C St. NW  
 Washington, D.C. 20520 USA  
 Phone: +1 202 647 1647  
 E-mail: boboja@state.gov

Kyd Brenner  
 DTB Associates, LLP  
 901 New York Ave., NW Washington, D.C. 20001  
 USA  
 Phone: +1 202 661 7098  
 E-mail: kbrenner@dtbassociates.com

Janet Collins  
 Monsanto Company  
 1300 I St. NW Washington, D.C. 20005 USA  
 Phone: +1 202 383 2861  
 E-mail: janet.e.collins@monsanto.com

Ronald L. Gaskill  
 Director of Congressional Relations for Intl. Trade,  
 American Farm Bureau Federation  
 600 Maryland Ave., SW, Suite 800 Washington, D.C.  
 20024 USA  
 Phone: +1 202 406 3674  
 Fax: +1 202 406 3604  
 E-mail: rong@fb.org

Paul Green  
 North American Export Grain Association  
 1250 I St. NW, Suite 1003 Washington, D.C. 20005  
 USA  
 Phone: +1 202 682 4030  
 E-mail: pbgreendc@aol.com

Tetsuo Hamamoto  
Agricultural Specialist  
United States Embassy  
10-5 Akasaka 1-Chome, Minato-ku Tokyo 107-8420  
Japan  
Phone: +81 3 3224 5102  
E-mail: tetsuo.hamamoto@usda.gov

William James  
Deputy Assistant Administrator, Food Safety and  
Inspection Service, U.S. Department of Agriculture  
U.S. Government  
1400 Independence Ave. SW Washington, D.C. 20250  
USA  
Phone: +1 202 720 5362  
E-mail: william.james@fsis.usda.gov

Wendelyn Jones  
International Biotechnology Policy,  
Department of Agriculture  
Animal and Plant Health Inspection Service  
4700 River Road, Unit 146 Riverdale, MD 20737 USA  
Phone: +1 301 734 5689  
E-mail: wendelyn.r.jones@aphis.usda.gov

James Maryanski  
Biotechnology Coordinator  
U.S. Food and Drug Administration  
Room 14C-26 Parklawn Building 5100 Fishers Lane  
Rockville, MD 20857 USA  
Phone: +1 301 827 3305  
E-mail: james.maryanski@cfsan.fsa.gov

Henry Miller  
Fellow, The Hoover Institution  
Stanford University  
Stanford, California 94305 CA USA  
Phone: +1 650 725 0185  
E-mail: miller@hoover.stanford.edu

Bobby Richey  
Deputy Director, Foreign Agricultural Service  
1400 Independence Ave. Washington, D.C. USA  
Phone: +1 202 418 3482  
E-mail: bobby.richey@usda.gov

Larisa Rudenko  
Senior Advisor for Biotechnology, Center for  
Veterinary Medicine  
U.S. Food and Drug Administration  
HFV-100, 7500 Standish Place Rockville, MD 20855  
USA  
Phone: +1 240 276 9867  
E-mail: lrudenko@cvm.fda.gov

Ed Scarbrough  
U.S. Codex Manager  
Food Safety and Inspection Service  
Room 4861, South Building 1400 Independence  
Avenue, SW Washington, D.C. 20250 USA  
Phone: +1 202 720 2057  
E-mail: ed.scarbrough@fsis.usda.gov

James Stitzlein  
National Grain and Feed Association  
1250 I St., SW, Suite 1003 Washington, D.C. 20005  
USA  
Phone: +1 202 289 5388  
E-mail: stitzlej@cgb.com

H. Michael Wehr  
Codex Program Coordinator, Center for Food Safety  
and Applied Nutrition  
U.S. Food and Drug Administration  
5100 Paint Branch Parkway, Room 1B-003 College  
Park, MD 20740 USA  
Phone: +1 301 436 1724  
Fax: +1 301 436 2618  
E-mail: michael.wehr@fda.hhs.gov

Richard White  
Office of the United States Trade Representative  
Room 415 600 17th St. NW Washington, D.C. 20508  
USA  
Phone: +1 202 395 9582  
E-mail: richard\_white@ustr.eop.gov

Leah Wilkinson  
Director, Food Policy  
National Cattleman's Beef Association  
1301 Pennsylvania Ave. NW Suite 300 Washington,  
D.C. 20004  
Phone: +1 202 347 0228  
E-mail: lwilkinson@beef.org

Corey Wright  
International Trade Specialist, Department of  
Commerce  
U.S. Government  
14th and Constitution Ave. NW Washington, D.C.  
20230 USA  
Phone: +1 202 482 2844  
E-mail: corey\_wright@ita.doc.gov

Dr. Anne Courtney Radcliff  
Program Associate for Science  
Pew Initiative on Food and Biotechnology  
1311 H Street-Suite 900 Washington, DC 20005  
Phone: +1 202 637 9090  
Fax: +1 202 347 9047  
E-mail: acradcliff@pewagbiotech.org

## **INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

### **Convention on Biological Diversity (CBD)**

Mr. Ryan A Hill  
Programme Officer - Scientific assessments, Biosafety  
Division  
Secretariat of the Convention on Biological Diversity  
413 St. Jacques Street, Suite 800, Montreal, Quebec,  
H2Y 1N9, Canada  
Phone: +1 514 2877030  
Fax: +1 514 2886588  
E-mail: ryan.hill@biodiv.org

### **Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)**

Dr. Peter Kearns  
Principal Administration, Environment, Health and  
Safety, Department of Environment  
Organization for Economic Cooperation and  
Development (OECD)  
2, rue André Pascal 75775 Paris Cedex 16, France  
Phone: +33 1 45 24 16 77  
Fax: +33 1 45 24 16 75  
E-mail: Peter.Kearns@oecd.org

Mr. Masatoshi Kobayashi  
Administrator, Environment, Health and Safety,  
Department of Environment  
Organization for Economic Cooperation and  
Development (OECD)  
2, rue André Pascal 75775 Paris Cedex 16, France  
Phone: +33 1 45 24 76 19  
Fax: +33 1 45 24 16 75  
E-mail: masatoshi.kobayashi@oecd.org

## **INTERNATIONAL NON INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

### **Biotechnology Industry Organization (BIO)**

Dr. Michael Phillips  
Vice President, Food and Agriculture Division  
Biotechnology Industry Organization  
1225 Eye St. NW Suite 400 Washington DC 20005  
USA  
Phone: +1 202 962 9200  
Fax: +1 202 962 9201  
E-mail: mphilips@bio.org

Dr. Barbara Glenn  
Managing Director, Food and Agriculture Division,  
Department of Animal Biotechnology  
Biotechnology Industry Organization  
1225 Eye St. NW Suite 400 Washington DC 20005  
USA  
Phone: +1 202 962 9200  
Fax: +1 202 962 9201  
E-mail: bglenn@bio.org

Dr. Hee Young Park  
RA-Manager, BIO  
First Bank Head office BID 18<sup>th</sup> Floor 100 Kongpyung-  
Dong, Jongro-ku Seoul, 110-702 KOREA  
Phone: +82 2 398 5660  
Fax: +82 2 3210 0594  
E-mail: heeyoung.park@syngenta.com

### **Consumers International (CI)**

Dr. Michael Hansen  
Senior Scientist  
Consumers Union  
Consumers Union 101 Truman Avenue Yonkers, NY,  
10703-1057 USA  
Phone: +1 914 378 2452  
Fax: +1 914 378 2928  
E-mail: HANSMI@CONSUMER.ORG

Mr. Toshiki Mashimo  
Consumers Union of Japan (CUJ)  
Consumers Union of Japan (CUJ), Nikken Building 2F,  
75 Waseda-machi, Shinjuku-ku, Tokyo 162-0042 Japan  
Phone: +81 3 5155 4765  
Fax: +81 3 5155 4767  
E-mail: NISHOREN@JCA.APC.ORG

Mr. Yasuaki Yamaura  
Vice Chairperson, Consumers Union of Japan  
Consumers Union of Japan (CUJ)  
Consumers Union of Japan (CUJ), Nikken Building 2F,  
75 Waseda-machi, Shinjuku-ku, Tokyo 162-0042 Japan  
Phone: +81 3 5155 4765  
Fax: +81 3 5155 4767  
E-mail: NISHOREN@JCA.APC.ORG

Ms. Idumi Kan  
Food Safety Officer  
Consumers Japan (CJ)/SHODANREN  
15 Rokubancho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0085 Japan  
Phone: +81 3 5216 6024  
Fax: +81 3 5216 6036  
E-mail: webmaster@shodanren.gr.jp



**CropLife International**

Dr. Mieko Kasai  
 Biotech Affairs Manager, Asia Pacific Region  
 CropLife International  
 143 Av Louise, 1050 Brussels, Belgium  
 Phone: +81 3 5521 2474  
 Fax: +81 3 5521 2470  
 E-mail: mieko.kasai@jpn.dupont.com

Mr. Michael Leader  
 Manager Intern Reg Policy Ag biotechnology  
 CropLife International  
 143 Av Louise, 1050 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 2 5411666  
 Fax: +32 2 5420419  
 E-mail: Michael@croplife.org

Ms. Sun Kyoung Yoon  
 Manager Regulatory Affairs  
 CropLife International  
 143 Av Louise, 1050 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 82 2 714 3297  
 Fax: +32 82 2 714 3857  
 E-mail: sun.kyoung.yoon@monsanto.com

**Enzyme Technical Association (ETA)**

Dr. Robert G Bursey  
 Enzyme Technical Association (ETA)/Ajinomoto USA,  
 Inc.  
 1120 Connecticut Avenue, N.W. Washington, D.C.  
 20036 USA  
 Phone: +1 202 457 0284  
 E-mail: burseyb@ajiusa.com

**European Association for Bioindustries  
(EUROPABIO)**

Dr. Dirk Klonus  
 Manager Global Registration, Department of  
 BioScience  
 Europabio/BayerCropScience  
 Industriepark Höchst, K607, 65926  
 FRANKFURT/MAIN, Germany  
 Phone: +49 69 30 51 47 58  
 Fax: +49 69 30 51 34 42  
 E-mail: Drik.Klonus@bayercropscience.com

**Greenpeace International (GREENPEACE)**

Mr. Bruno Heinzer  
 GREENPEACE  
 P.O. Box, 8031 Zurich, Switzerland  
 Phone: +41 1 447 4141  
 Fax: +41 1 447 4199  
 E-mail: bheinzer@ch.greenpeace.org

**Institute of Food Technologists (IFT)**

Mr. Robert V. Conover  
 Assistant General Counsel  
 Institute of Food Technologists / Kikkoman Foods, Inc.  
 Six Corners Road, P.O. Box 69, Walworth, Wisconsin  
 53184 USA  
 Phone: +1 262 275 1651  
 Fax: +1 262 275 9452  
 E-mail: rconover@kikkoman.com

**International Association of Consumer Food  
Organization (IACFO)**

Mr. Martin Frid  
 International Association of Consumer Food  
 Organizations / Japan Offspring Fund  
 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083 Japan  
 Phone: +81 3 5276 0256  
 Fax: +81 3 5276 0259  
 E-mail: martin@tabemone.info

Mr. Yuji Honda  
 International Association of Consumer Food  
 Organizations / Japan Offspring Fund  
 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083 Japan  
 Phone: +81 3 5276 0256  
 Fax: +81 3 5276 0259  
 E-mail: mail@tabemone.info

Ms. Emi Honda  
 International Association of Consumer Food  
 Organizations / Japan Offspring Fund  
 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083 Japan  
 Phone: +81 3 5276 0256  
 Fax: +81 3 5276 0259  
 E-mail: mail@tabemone.info

Ms. Hatijah Hashim  
 International Association of Consumer Food  
 Organizations (IACFO)/ Consumers Association of  
 Penang  
 10, Jalan Masjid Negeri, 11600 Pulau Pinang Malaysia  
 Phone: +60 4 2823511  
 Fax: +60 4 2828106  
 E-mail: hatijah55@yahoo.com

Mr. Junichi Kowaka  
 International Association of Consumer Food  
 Organizations / Japan Offspring Fund  
 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083 Japan  
 Phone: +81 3 5276 0256  
 Fax: +81 3 5276 0259  
 E-mail: mail@tabemone.info

Ms. Natsuko Kumasawa  
IACFO East Asia Regional Coordinator  
International Association of Consumer Food  
Organizations / Japan Offspring Fund  
2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083 Japan  
Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0259  
E-mail: natsuko@tabemono.info

Ms. Harue Maruta  
International Association of Consumer Food  
Organizations / Japan Offspring Fund  
2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083 Japan  
Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0259  
E-mail: mail@tabemono.info

Ms. Yoko Uchida  
International Association of Consumer Food  
Organizations / Japan Offspring Fund  
2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083 Japan  
Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0259  
E-mail: yoko@tabemono.info

#### **International Co-operative Alliance (ICA)**

Mr. Dairo Yamamoto  
Manager, Physico-Chemical Analysis Section  
International Co-operative Alliance/UCOOP  
37-5, Megurocho, Seya-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-  
pre, 246-0007, Japan  
Phone: +81 45 921 5121  
Fax: +81 45 922 5054  
E-mail: Dairo.Yamamoto@Kanagawa-coop.or.jp

Mr. Nobutake Uchibori  
Laboratory Manager  
Japanese Consumers' Co-operative Union  
1-17-18, Nishiki-cho, Warabi-shi, Saitama-pre, 335-  
0005, Japan  
Phone: +81 48 433 8300  
Fax: +81 48 433 8309  
E-mail: nobutake.uchibori@jccu.coop

Ms. Hiroko Akabori  
Member of the Board of Directors  
International Co-operative Alliance/Seikatsu Club  
Consumers' Co-operative Union  
Welship Higashi Shinjuku, 6-24-20 Shinjuku, Shinjuku-  
ku, Tokyo, 160-0022, Japan  
Phone: +81 3 5285 1883  
Fax: +81 3 5285 1839  
E-mail: seikatsu@jca.apc.org

Mr. Isao Nakano  
Member Activities Coordination Dept.  
International Co-operative Alliance/Japanese  
Consumers' Co-operative Union  
CO-OP PLAZA, 3-29-8, Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo,  
150-8913, Japan  
Phone: +81 3 5778 8124  
Fax: +81 3 5778 8125  
e-mail: isao.nakano@jccu.coop

Ms. Ryoko Shimizu  
International Co-operative Alliance/  
Seikatsu Club Consumers' Co-operative Union  
4-1-6-3F Akatsutsumi, Setagaya-ku, Tokyo, 156-0044,  
Japan  
Phone: +81 3 3325 7861  
Fax: +81 3 3325 7955  
E-mail: ryoko-s@mbi.nifty.com

Mr. Hiroshi Suzuki  
Safety Policy Service  
International Co-operative Alliance/Japanese  
Consumers' Co-operative Union  
CO-OP PLAZA, 3-29-8, Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo,  
150-8913, Japan  
Phone: +81 3 5778 8109  
Fax: +81 3 5778 8002  
E-mail: hiroshi.suzuki@jccu.coop

Mr. Kazuo Onitake  
Safety Policy Service  
International Co-operative Alliance/Japanese  
Consumers' Co-operative Union  
CO-OP PLAZA, 3-29-8, Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo,  
150-8913, Japan  
Phone: +81 3 5778 8109  
Fax: +81 3 5778 8002  
E-mail: kazuo.onitake@jccu.coop

Ms. Chiaki Nishibun  
Vice-chairperson of the Board  
Seikatsu Club Consumers' Co-operative Chiba  
5-21-12 Masago, Mihama-ku, Chiba City, Chiba, 261-  
0011, Japan  
Phone: +81 43 278 7172  
Fax: +81 43 279 7490  
e-mail: chiaki.nishibun@s-club.coop

#### **International Council of Beverages Associations (ICBA)**

Mr. Toru Egami  
International Council of Beverages Associations /  
Japan Soft Drinks Association  
3-3-3 Nohonbashi-Muromachi Chuo-ku, Tokyo Japan  
Phone: +81 3 3270 7300  
Fax: +81 3 3270 7306  
E-mail: icba@j-sda.or.jp

Mr. Keitaro Hamuro  
International Council of Beverages Associations /  
Japan Soft Drinks Association  
9-13 Akasaka 1-chome Minato-ku,  
Tokyo 107-0052 Japan  
Phone: +81 3 3224 2367  
Fax: +81 3 3224 2398  
E-mail: hamuro@shokusan.or.jp

Dr. Shuji Iwata  
International Council of Beverages Associations /  
Japan Soft Drinks Association  
3-3-3 Nohonbashi-Muromachi Chuo-ku, Tokyo Japan  
Phone: +81 3 3270 7300  
Fax: +81 3 3270 7306  
E-mail: s-iwata@suntoryfoods.co.jp

**International Council of  
Grocery Manufactures Associations (ICGMA)**

Dr. Mark Francis Nelson  
VP, Scientific & Regulatory Policy, ICGMA  
2401 Pennsylvania Ave., NW Washington, DC 20037  
USA  
Phone: +1 202 295 3955  
E-mail: mnelson@gmabrands.com

**International Glutamate  
Technical Committee (IGTC)**

Dr. Takeshi Kimura  
Chief of the Secretariat, IGTC  
International Glutamate Technical Committee  
Hatchobori 3-9-5, Chuo-ku Tokyo 104-0032 Japan  
Phone: +81 80 3248 1900  
Fax: +81 3 5250 8403  
E-mail: takeshi\_kimura@igtc.org

Dr. Tadashi Hirakawa  
IGTC Scientific Advisor  
International Glutamate Technical Committee (IGTC)  
Hatchobori 3-9-5, Chuo-ku Tokyo 104-0032 Japan  
Phone: +81 3 3667 8311  
Fax: +81 3 3667 2860  
E-mail: ta-hirakawa@jafa.gr.jp

**International Life Sciences Institute (ILSI)**

Mr. Fumitake Fukutomi  
Adviser for Biotechnology Research, Committee of  
ILSI Japan  
International Life Sciences Institute (ILSI) Japan  
Ebisunishi 2-6-14-111, Shibuya-ku, Tokyo 150-0021  
Japan  
Phone: +81 3 3496 1176  
E-mail: ffukutomi@nifty.com

Mr. Shoei Hashimoto  
General Manager, Institute For Advanced Technology  
International Life Sciences Institute (ILSI)  
Japan/Suntory Limited  
2-3-3 Daiba, Minato-ku, Tokyo 135-8631, Japan  
Phone: +81 3 5579 1511  
Fax: +81 3 5579 1717  
E-mail: Shoei\_Hashimoto@suntory.co.jp

Ms. Masako Izui  
Chief  
International Life Sciences Institute (ILSI)  
Japan/Ajinomoto Co., Inc.  
15-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 104-8315,  
Japan  
Phone: +81 3 5250 8184  
E-mail: masako\_izui@ajinomoto.com

Mr. Masahiko Karasawa  
Associate General Manager  
International Life Sciences Institute (ILSI)  
Japan/Ajinomoto Co., Inc.  
15-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 104-8315,  
Japan  
Phone: +81 3 5250 8184  
E-mail: masahiko\_karasawa@ajinomoto.com

Mr. Katsunori Kobayashi  
Manager  
International Life Sciences Institute (ILSI)  
Japan/Ajinomoto Co., Inc.  
15-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 104-8315,  
Japan  
Phone: +81 3 5250 8184  
E-mail: kobayashi@jba.or.jp

Mr. Kazuo Sueki  
Director  
International Life Sciences Institute (ILSI) Japan  
kojimachi R/K building 2-6-7, Kojimachi, Chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0083 Japan  
Phone: +81 3 5215 3535  
E-mail: ksueki@ilsijapan.org

Dr. Yukio Suzuki  
General Manager, Scientific & Information Division  
International Life Sciences Institute (ILSI) Japan/San-Ei  
Gen F.F.I, Inc.  
1-1-11, Sanwa-cho Toyonaka, Osaka 561-8533  
E-mail: ysuzuki@saneigenffi.cp.jp

**World Association for Animal Production  
(WAAP)**

Prof. Hideo Yano  
Professor, Graduate School of Agriculture Kyoto  
University  
606-8502 Kitashirakawa, Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto  
JAPAN  
Phone: +81 75 753 6055  
Fax: +81 75 753 6344  
E-mail: yanoh@kais.kyoto-u.ac.jp

**49th Parallel Biotechnology Consortium (49p)**

Prof. Philip L. Bereano  
Co-Director  
49th Parallel Biotechnology Consortium  
3807 S. McClellan St. Seattle WA 98144 USA  
Phone: +1 206 543 9037  
Fax: +1 206 543 8858  
E-mail: pbereano@u.washington.edu

**SECRETARIAT****Joint FAO/WHO Secretariat**

Dr. Kazuaki Miyagishima  
Secretary, Codex Alimentarius Commission  
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100 Rome, Italy  
Phone: +39 06 570 54390  
Fax: +39 06 570 54593  
E-mail: kazuaki.miyagishima@fao.org

Mr. Yoshihide Endo  
Food Standards Officer  
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100 Rome, Italy  
Phone: +39 06 57054796  
Fax: +39 06 57054593  
E-mail: yoshihide.endo@fao.org

Ms. Noriko Iseki  
Senior Food Standards Officer  
Food and Agriculture Organization of the United Nations, Viale delle Terme di Caracalla 00100 Rome, Italy  
Phone: +39 06 570 53195  
Fax: +39 06 570 54593  
E-mail: noriko.iseki@fao.org

**Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)**

Dr. Ezzeddine Boutrif  
Chief, Food Quality & Standards Service  
Food & Nutrition Division, Economic & Social Department, FAO, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy  
Phone: +39 06 5705 6156  
Fax: +39 06 5705 4593  
E-mail: ezzeddine.boutrif@fao.org

Miss. Yuko Yoshimura  
National Consultant, FAO Liaison Office in Japan  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
1-1-1, Minato Mirai, Nishi-ku, Yokohama 220-0012 Japan  
Phone: +81 45 222 1101  
Fax: +81 45 222 1103  
E-mail: yuko.yoshimura@fao.org

**The World Health Organization (WHO)**

Dr. Jørgen Schlundt  
Director, Sustainable Development and Healthy Environments, Department of Food Safety, Zoonoses and Foodborne Diseases  
World Health Organization (WHO)  
20 Avenue Appala CH 1211 Geneva Switzerland  
Phone: +41 22 791 3445  
Fax: +41 22 791 4807  
E-mail: schlundtj@who.int

**Japanese Secretariat**

Dr. Mitsuru Fujii  
Counsellor  
Minister's Secretariat,  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Hajime Nohno  
Director  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Toshiaki Kuwasaki  
Director  
Inspection and Safety Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Hideki Ito  
Director  
Office of Quarantine Stations Administration Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety, Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Tomoko Kitajima  
Director  
Office of Health Policy on Newly Developed Food Standards and Evaluation Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Hideshi Michino  
Director  
Inspection and Safety Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Kenji Okayama  
Deputy Director  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Kazuhisa Takahashi  
Deputy Director  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Takehiko Suzuki  
Deputy Director  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Makoto Hirose  
Deputy Director  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Takeshi Morita  
Deputy Director  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Nobuyuki Kazama  
Chief  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Takahiro Maeda  
Chief  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Nobu Suzuki  
Officer  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Ms. Kyoko Kishida  
Officer  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Rei Nakagawa  
Officer  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Koji Sekiguchi  
Officer  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Ms. Kozue Ushijima  
Officer  
Policy of Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Masanori Imagawa  
Deputy Director  
Office of Quarantine Stations Administration Policy of  
Planning and Communication Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Toshiaki Nakano  
Deputy Director  
Standards and Evaluation Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Yuuichi Katou  
Deputy Director  
Standards and Evaluation Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Narihiko Kawamura  
Deputy Director  
Standards and Evaluation Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Yuji Yoshinaga  
Chief  
Standards and Evaluation Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Kazuko Fukushima  
Chief  
Standards and Evaluation Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Kouichi Tounai  
Deputy Director  
Office of Health Policy on Newly Developed Food  
Standards and Evaluation Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Mr. Norikazu Koike  
Chief  
Standards and Evaluation Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Shoji Miyagawa  
Deputy Director  
Inspection and Safety Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

Dr. Kazuko Otsuka  
Chief  
Inspection and Safety Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare

## DESCRIPTIF DE PROJET

### Directive régissant l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux à ADN recombiné

#### 1. Objectif et champ d'application de l'activité proposée

Élaborer une directive régissant la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux à ADN recombiné, en tenant compte de la *Déclaration de principes concernant le rôle de la science dans la prise de décisions du Codex et les autres facteurs à prendre en considération*<sup>1</sup>. La directive prendrait comme modèle la Directive du Codex régissant la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné (CAC/GL 45-2003), en tenant compte des différences entre les plantes et les animaux.

#### 2. Pertinence et opportunité

Cette activité correspondrait à la recommandation formulée par le Groupe spécial sur les aliments dérivés des biotechnologies à sa première session, en mars 2000 (ALINORM 01/34, par. 28), qui faisait de l'élaboration de directives sur la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux à ADN recombiné la troisième priorité. L'élaboration de cette troisième directive revêt un caractère d'actualité, car de nombreux pays produisent actuellement des animaux à ADN recombiné, susceptibles d'être placés sur le marché à brève échéance. Chaque pays pourrait s'appuyer sur ces directives Codex pour élaborer ses propres normes de sécurité sanitaire et un cadre réglementaire.

#### 3. Principaux points à examiner

Cette directive constituera un cadre pour l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux à ADN recombiné, fondé sur le modèle de la Directive sur les plantes (CAC/GL 45-2003).

#### 4. Évaluation au regard des critères applicables aux questions générales énoncés dans les *Critères régissant l'établissement des priorités des travaux*

##### *Critère de nature générale*

*Protection de la santé des consommateurs, sécurité sanitaire et commerce équitable des denrées alimentaires et prise en compte des besoins des pays en développement:* cette nouvelle activité contribuera à renforcer la protection des consommateurs en donnant des indications sur la façon de procéder à l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés des animaux à ADN recombiné.

##### *Critères applicables aux questions générales*

**a. Diversité des législations nationales et obstacles au commerce international qui semblent, ou pourraient, en résulter:** Cette nouvelle activité fournira des orientations scientifiques que les pays pourront utiliser pour établir leurs propres méthodes d'évaluation, normes et cadres réglementaires en matière de sécurité sanitaire, et qui, appliquées au niveau international, pourront contribuer à l'adoption d'une approche harmonisée.

**b. Portée des travaux et détermination des priorités dans les différents domaines d'activité:** Voir section 1, plus haut.

**c. Travaux déjà entrepris dans ce domaine par d'autres organisations internationales et/ou proposés par des organismes intergouvernementaux internationaux compétents:** cette nouvelle activité, sans faire double emploi avec les travaux entrepris par d'autres organisations internationales, s'appuie sur les activités mises en œuvre par la Consultation FAO/OMS d'experts sur l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux génétiquement modifiés, y compris le poisson (2003).

---

<sup>1</sup> Manuel de procédure du Codex Alimentarius.

## **5. Pertinence par rapport aux objectifs stratégiques du Codex**

Cette nouvelle activité contribue à protéger la santé des consommateurs et à garantir des pratiques équitables dans le cadre des échanges commerciaux d'aliments dérivés des biotechnologies modernes, en ce qu'elle répond aux « Objectifs et priorités stratégiques » suivants (Cadre stratégique 2003-07, Commission FAO/OMS du Codex Alimentarius):

Objectif 1: Promouvoir des cadres réglementaires cohérents

Objectif 2: Favoriser l'application la plus vaste et la plus cohérente possible des principes scientifiques et de l'analyse des risques

Objectif 4: Accroître la capacité à réagir efficacement et rapidement aux nouvelles questions, préoccupations et tendances dans le secteur alimentaire

Objectif 6: Promouvoir la plus vaste application possible des normes Codex

## **6. Rapport entre cette proposition et les documents existants du Codex**

Le document proposé ne fait pas double emploi avec les documents Codex en vigueur et, en particulier, s'accorde avec les Principes de travail pour l'analyse des risques destinés à être appliqués dans le cadre du Codex Alimentarius<sup>2</sup> et avec les Principes pour l'analyse des risques liés aux aliments dérivés des biotechnologies modernes (CAC/GL 44-2003). Il complète les Directives régissant la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné (CAC/GL 45-2003) et les Directives régissant la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments produits à l'aide de microorganismes à ADN recombiné (CAC/GL 46-2003).

## **7. Détermination de la nécessité et de la disponibilité d'avis scientifiques d'experts**

La FAO et l'OMS ont organisé, du 17 au 21 novembre 2003 à Rome (Italie), une Consultation d'experts sur l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés d'animaux génétiquement modifiés, y compris les poissons, dont les conclusions pourraient être utiles pour élaborer ce nouveau document. La nécessité d'avis scientifiques supplémentaires sera évaluée à mesure que l'élaboration des textes avancera.

## **8. Détermination de la nécessité de contributions techniques de la part d'organismes extérieurs à des fins de planification.**

Une coordination avec l'OIE pourra être nécessaire, le cas échéant.

## **9. Calendrier proposé pour la réalisation de ces nouveaux travaux, notamment date de démarrage, date proposée pour l'adoption à l'étape 5 et date proposée pour l'adoption par la Commission; l'élaboration d'une norme ne devrait pas normalement prendre plus de cinq ans.**

Il est prévu que le document soit achevé dans le délai de quatre ans imparti au Groupe spécial.

---

<sup>2</sup> Manuel de procédure.



## ANNEXE III

## DESCRIPTIF DE PROJET

**Évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés des plantes à ADN recombiné modifiées en vue d'avantages nutritionnels ou de santé****1. Objectif et portée de l'activité proposée**

L'objet de ce document est de fournir des orientations supplémentaires, sous forme d'annexe aux directives relatives à l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés des plantes à ADN recombiné, concernant toutes considérations supplémentaires en matière de nutrition et de sécurité sanitaire pour l'évaluation des aliments dérivés des plantes à ADN recombiné améliorées sur le plan nutritionnel. Cette activité ne concernerait pas les plantes dont sont extraites des substances pharmaceutiques ou d'autres substances non alimentaires, le principal objectif dans ce cas n'étant pas de produire une denrée alimentaire, mais des composés industriels ou pharmaceutiques.

**2. Importance et opportunité**

Les plantes à ADN recombiné de « deuxième génération », notamment celles qui sont modifiées intentionnellement pour améliorer les caractéristiques nutritionnelles des aliments qui en sont dérivés font actuellement l'objet de nombreuses activités de recherche et développement. Ces produits devraient pouvoir être prêts à être commercialisés dans un avenir très proche.

La *Directive du Codex pour la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés des plantes à ADN recombiné* (CAC/GL 45-2003) décrit l'approche recommandée pour évaluer la sécurité sanitaire des aliments dérivés des plantes à ADN recombiné. Elle fournit également des orientations générales relatives à la modification intentionnelle des caractéristiques nutritionnelles (paragraphe 48-53). En particulier, elle stipule que « *les aliments dérivés de plantes à ADN recombiné qui ont subi des modifications afin de modifier intentionnellement leur qualité nutritionnelle ou leur fonctionnalité devraient être soumis à des évaluations nutritionnelles supplémentaires [outre celles qui sont effectuées lorsque ces modifications ont une finalité différente] pour évaluer les conséquences de ces changements et montrer si l'apport en nutriments est susceptible d'être modifié par l'introduction de ce type d'aliments dans les rations alimentaires.* »

Il serait très utile que le Groupe spécial fournisse des orientations supplémentaires sur des points de sécurité sanitaire et de nutrition à prendre en compte pour l'évaluation de ces aliments améliorés sur le plan nutritionnel.

**3. Principaux points à examiner**

Les considérations supplémentaires en matière de sécurité sanitaire et de nutrition nécessaires à l'évaluation des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné modifiées pour en accroître les avantages nutritionnels ou de santé incluent notamment la biodisponibilité et la fonction physiologique de la modification qu'il est prévu d'apporter. On s'intéressa tout particulièrement aux cultures de base présentant un intérêt pour les populations des pays en développement.

**4. Évaluation au regard de critères applicables aux questions générales cités au titre des *Critères pour l'établissement des priorités de travail***

Cette proposition est conforme aux critères suivants:

Critère général: *Protection des consommateurs en matière de santé, sécurité sanitaire et commerce équitable des denrées alimentaires et prise en compte des besoins des pays en développement.*

Critères applicables aux questions générales:

a) *Diversité des législations nationales et obstacles au commerce international qui semblent, ou pourraient, en résulter:* Cette nouvelle activité fournira des orientations scientifiques que les pays pourront utiliser pour élaborer leur propre méthode d'évaluation de la sécurité sanitaire et qui, appliquées au niveau international, pourront contribuer à l'adoption d'une approche harmonisée.

c) *Travaux déjà entrepris dans ce domaine par d'autres organisations internationales et/ou proposés par des organismes intergouvernementaux internationaux compétents*: Aucune autre organisation internationale n'a entrepris de fixer des normes internationales pour les aliments dérivés des plantes à ADN recombiné améliorées sur le plan nutritionnel.

## **5. Pertinence par rapport aux objectifs stratégiques du Codex**

Cette proposition répond aux objectifs suivants:

Objectif 1: Promouvoir des cadres réglementaires cohérents

Objectif 2: Faciliter l'application la plus large et la plus cohérente possible des principes scientifiques et de l'analyse des risques

Objectif 4: Accroître la capacité à réagir efficacement et rapidement aux nouvelles questions, préoccupations et tendances dans le secteur alimentaire

Objectif 6: Promouvoir la plus vaste application possible des normes Codex

## **6. Rapport entre cette proposition et les documents existants du Codex**

L'approche proposée visant à compléter les directives existantes concernant les produits améliorés sur le plan nutritionnel est conforme à celle qui a été adoptée par le Groupe spécial pour fournir des orientations détaillées sur l'évaluation de l'allergénicité potentielle des nouvelles protéines.

Cette proposition étaye, sans faire double emploi, les *Principes du Codex pour l'analyse des risques liés aux aliments dérivés des biotechnologies modernes* (CAC/GL 44-2003) et la *Directive du Codex pour la conduite de l'évaluation de la sécurité sanitaire des aliments dérivés de plantes à ADN recombiné* (CAC/GL 45-2003).

Il pourra être nécessaire d'assurer l'harmonisation et les liens qu'il convient entre le projet d'annexe et les textes du Codex existants qui traitent de l'étiquetage et des allégations sanitaires et nutritionnelles.

## **7. Détermination de la nécessité et de la disponibilité d'avis scientifiques**

Il pourrait être nécessaire de consulter d'autres Comités du Codex compétents (par exemple, le Comité du Codex sur la nutrition et les aliments diététiques et de régime).

Le document ci-après pourra également être utile:

Atelier conjoint FAO/OMS sur l'évaluation des risques liés aux nutriments: Modèle pour l'établissement de limites supérieures d'apport en nutriments et substances apparentées, 2-5 mai 2005, Genève (Suisse).

La nécessité d'avis scientifiques supplémentaires sera évaluée à mesure que l'élaboration du projet d'annexe avancera.

## **8. Détermination de la nécessité de contributions techniques de la part d'organismes extérieurs à des fins de planification**

Les documents suivants pourraient être utiles:

Rapport du Groupe de travail de l'OCDE sur l'évaluation nutritionnelle des nouveaux produits destinés à l'alimentation humaine ou animale, Ottawa (Canada), 2001.

Évaluations de la qualité nutritionnelle et de la sécurité sanitaire des produits destinés à l'alimentation humaine ou animale améliorés sur le plan nutritionnel au moyen de biotechnologies – document établi par le Groupe spécial du Comité international des biotechnologies alimentaires de l'Institut international des sciences de la vie (ILSI), et publié dans les *Études générales de l'IFT sur les sciences alimentaires et la sécurité sanitaire des denrées alimentaires* (2004).

La nécessité d'avis scientifiques supplémentaires sera évaluée à mesure que progressera l'élaboration du projet d'annexe.

## **9. Calendrier proposé pour la réalisation des nouveaux travaux, notamment date de démarrage, date proposée pour l'adoption à l'étape 5 et date proposée pour l'adoption par la Commission; l'élaboration d'une norme ne devrait pas normalement prendre plus de cinq ans**

Ce document devrait pouvoir être achevé dans le délai de quatre ans imparti au Groupe spécial.